

**INFORME FINAL DE LA XXXa. REUNIÓN
DEL COMITÉ INTERGUBERNAMENTAL DE LA HIDROVÍA
PARAGUAY - PARANÁ**

(Puerto de Cáceres - Puerto de Nueva Palmira)

Buenos Aires, República Argentina

6 y 7 de diciembre de 2001

- I) En la Ciudad de Buenos Aires, República Argentina, los días 6 y 7 de diciembre de 2001, se celebró la XXXa. Reunión del CIH, precedida de las reuniones técnicas.
- II) La conformación de las respectivas Delegaciones figura como Anexo I de la presente Acta, como así también los miembros de la Secretaría Ejecutiva del Comité, y los demás representantes acreditados en la reunión.
- III) En la sesión inaugural, el Presidente saliente del CIH, Sr. Jorge SANGUINETTI, Jefe de la Delegación de Uruguay, expresó el pesar de su Delegación por el reciente fallecimiento del Secretario Ejecutivo, Lic. Daniel LEVY, destacando su invaluable labor y la importancia de dar continuidad a la tarea por él emprendida para lograr la concreción de las obras necesarias en la Hidrovía. Al respecto, solicitó un minuto de silencio en su homenaje.

De igual modo, las restantes delegaciones se manifestaron en el mismo sentido, y resaltaron la figura y el empeño puesto por el Lic. LEVY en este importante proyecto de integración regional.

- IV) A continuación, el Sr. Jorge SANGUINETTI entregó la Presidencia al Jefe de la Delegación de Argentina, Emb. Adolfo SARACHO, quien agradeció las palabras de las delegaciones respecto al Lic. LEVY.
- V) Acto seguido, el Emb. SARACHO propuso a las delegaciones en nombre del Gobierno argentino la nominación como Secretario Ejecutivo del Ing. Juan Antonio BASADONNA, Subsecretario de Transporte Ferroviario, Fluvial y Marítimo de la República Argentina, de acuerdo a lo conferido en el artículo 22 del Reglamento Interno del CIH.

Las delegaciones expresaron su apoyo unánime a la propuesta de la Delegación argentina, por lo que el Ing. BASADONNA fue designado Secretario Ejecutivo del CIH.

- VI) El Temario aprobado en la Reunión quedó constituido de la siguiente manera:

- 1) Informe de la Secretaría Ejecutiva
- 2) Análisis de la respuesta de la CAF
- 3) Informe de la Comisión de Contraparte Técnica
- 4) Informe de la Comisión de Coordinación Técnica

- X) Con relación al punto 4 del Temario, la Comisión de Coordinación Técnica informó al CIH que el tratamiento del mismo continuará con posterioridad a la definición de los estudios que se están encarando con la cooperación de la CAF.
- XI) En cuanto al punto 5 del Temario, se dio lectura al Informe del Grupo Técnico sobre Asuntos aduaneros -adjunto como Anexo III-, el que fue aprobado por las delegaciones de Argentina y Paraguay ad-referéndum de las delegaciones de Bolivia, Brasil y Uruguay, que no contando con representantes especialistas en la materia se comprometieron a remitir sus consideraciones a la mayor brevedad posible.
- XII) Con relación al punto 6 del Temario, luego de la presentación del Informe del Grupo Asesor Naval, los Jefes de Delegación lo dieron por aprobado. El referido Informe consta como Anexo IV.
- XIII) En cuanto al punto 7 del Temario, se trataron los siguientes aspectos.

- Seminario Internacional América Latina - Asia del Este sobre Corredores Biocénicos

La Delegación del Paraguay agradeció especialmente a todos los representantes de las delegaciones ante el CIH su colaboración y participación en el referido Seminario realizado en la ciudad de Asunción los días 29 y 30 de noviembre pasado.

- Reunión con armadores

Con el objeto de hacer conocer sus inquietudes, los armadores de la Hidrovía, representados por el Sr. Horacio LÓPEZ, Presidente de la Comisión Permanente del Tratado de la Cuenca del Plata (CPTCP), solicitaron una entrevista especial con los Jefes de Delegación.

En tal sentido, los empresarios enfatizaron la urgente necesidad de que se produzca a la mayor brevedad posible un nuevo encuentro de la Comisión del Acuerdo.


Al mismo tiempo, plantearon una serie de problemas puntuales que enfrentan en los diferentes países de la Hidrovía, los cuales, en su opinión, entorpecen seriamente sus actividades y encarecen en forma artificial los costos de sus operaciones.

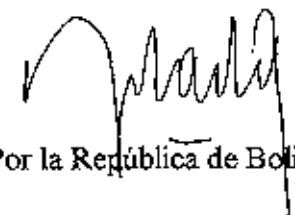
Al respecto, la Delegación del Paraguay hizo entrega de un Ayuda Memoria relativa a las dificultades que se presentan en la Hidrovía, que consta como Anexo V de la presente Acta.

Luego de un positivo intercambio de opiniones y de propuestas, los Jefes de Delegación coincidieron en que resultaría de suma utilidad proceder a la puesta en práctica de un sistema permanente de consulta entre los armadores y los países del CIH, a los efectos de lo cual acordaron lo siguiente:

- 1) a partir de la presente reunión, la Secretaria Ejecutiva del CIH obrará en carácter de receptora (vía electrónica) de las inquietudes de los empresarios, y de transmisora de éstas últimas a las autoridades pertinentes de cada país, a los fines de su inmediata atención;
 - 2) en próximas reuniones de Jefes de Delegación del CIH se incorporará oficialmente un punto del temario destinado a intercambiar puntos de vista con los armadores;
 - 3) instruir a la Presidencia de la Comisión del Acuerdo a cargo de la Argentina, a convocar a una nueva reunión de dicho organismo durante el próximo mes de marzo de 2002.
- XIV) El Jefe de la Delegación Argentina ofreció la Ciudad de Resistencia Provincia del Chaco, para realizar la próxima reunión del CIH.
- XV) Como resultado de la presente Reunión el CIH adoptó las siguientes Decisiones:

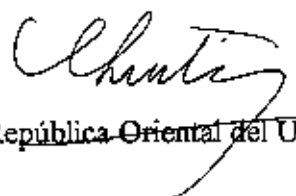
- 1/XXX Aprobar la designación del Ing. Juan Antonio BASADONNA como Secretario Ejecutivo del CIH.
- 2/XXX Aprobar el Acta de la Comisión de Contraparte Técnica.
- 3/XXX Aprobar el Acta del Grupo Técnico sobre Asuntos Aduaneros
- 4/XXX Aprobar el Acta del Grupo Asesor Naval
- 5/XXX Que la Secretaria Ejecutiva realice el seguimiento de las inquietudes presentadas por el Sector Privado.
- 6/XXX Realizar la próxima Reunión del CIH en la ciudad que decida la Presidencia a cargo de la Delegación del Paraguay.

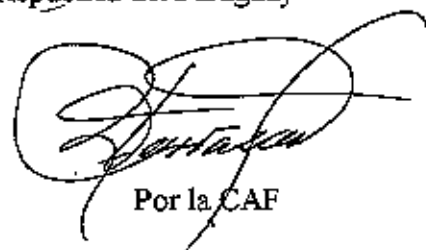

Por la República Argentina


Por la República de Bolivia


Por la República Federativa del Brasil


Por la República del Paraguay


Por la República Oriental del Uruguay


Por la CAF

ANEXO I

LISTA DE PARTICIPANTES

**XXXa. REUNIÓN DEL COMITÉ INTERGUBERNAMENTAL
DE LA HIDROVÍA PARAGUAY-PARANÁ**

**Buenos Aires , República Argentina
6 y 7 de diciembre de 2001**

ARGENTINA

Emb. Adolfo SARACHO
Jefe de Delegación

Contralmirante Eduardo A. RODRÍGUEZ
Subsecretario de Intereses Marítimos

Prefecto General Roberto BARRERO
Director General de Policía de Seguridad de la Navegación.

Ing. Guillermo SARAVÍ
Director Nacional de Vías Navegables

Min. Gabriel MAFFEI
Delegación argentina ante el CIH

Ing. Juan MORELLI
Jefe Departamento Estudios y Proyectos

Cap. de Navío Ricardo POY
Servicio de Hidrografía Naval

Prefecto Principal Andrés Manuel MONZÓN
Jefe del Departamento de Seguridad de la Navegación

Capitán de Fragata Guillermo BARTOLETTI
Jefe División Derecho Marítimo

Lic. Inés GÓMEZ
Coordinadora Calidad Ambiental

Lic. Alberto ELISSECHE
2do. Jefe Departamento Técnica de Importación - Dirección General de Aduanas

Lic. Gustavo GREEN
Delegación argentina ante el CIH

Lic. Juan ARCAUTE
Delegación argentina ante el CIH

Lic. Miriam VASSOLO
Delegación argentina ante el CIH

Lic. Daniela ZAMORA
Delegación argentina ante el CIH

Sr. Martín KOGAN
Delegación argentina ante el CIH

Sr. Matías GIMENEZ COSTANZI
Delegación argentina ante el CIH

Sr. Ramiro NANCLARES
Delegación argentina ante el CIH

BOLIVIA

Emb. Alberto ZELADA CASTEDO
Viceministro de Relaciones Exteriores y Culto
Jefe de Delegación

M.C. Francisco JAVIER TERCEROS SUÁREZ
Embajada de Bolivia en la República Argentina

M.C. Miriam ORELLANA GUTIÉRREZ
Directora del Tratado de Cooperación Amazónica y de la Cuenca del Plata

Lic. Miguel Angel CASTRO
Consultor del Viceministerio de Medio Ambiente, Recursos Naturales y Desarrollo Forestal

Lic. Alejandro MESSMER TRIGO
Agregado Comercial - Embajada de Bolivia en la República Argentina

Cap. Nav. Juan Carlos LEMA PRIETO
Armada Boliviana

Cap. Corb. Gustavo ARCE SAN MARTIN
Armada Boliviana

BRASIL

Mín. Pedro F. BRETAS BASTOS
Jefe de Delegación

Contralmirante Newton CARDOSO
Grupo Asesor Naval

Cap. de Marina de Guerra Jair Alberto RIBAS MARQUES
Grupo Asesor Naval

Cap. de Fragata Alcione GONÇALVES
Comisión de Coordinación Técnica

Cap. de Corbeta César Augusto RODRIGUES DE CARVALHO
Grupo Asesor Naval

Leonardo SOTERO CAIO
Asesor de Jefe de la Delegación de Brasil

Benvindo BELLUCO
Coordinador General de Organismos- Ministerio de Planeamiento

Paulo Roberto COELHO DE GODOY
Coordinador General de Infraestructura Hidroviaria- Ministerio de Transporte

Alberto PEREIRA GOES
Gerente de Proyectos- Ministerio de Medio Ambiente

Antonio Paulo DE BARROS LETTE
Superintendente de AHIPAR- Ministerio de Transportes

Lucía Regina M. OLIVEIRA
Técnico Instituto Brasileiro de Medio Ambiente

Liamarcia S. HORA
Técnico Ministerio de Medio Ambiente

PARAGUAY

Ministro Nimia OVIEDO DE TORALES
Jefe de Delegación

Consejera María Graciela CABALLERO
Directora de Cuenca del Plata y Navegación Fluvial

Consejero Ramón CABRERA
Embajada del Paraguay en Buenos Aires

Lic. Juan Carlos MUÑOZ MENNA
Miembro del Directorio de la Administración Nacional de Navegación y Puertos

Dr. Pablo CUEVAS
Asesor de Relaciones Internacionales de la Dirección General de Aduanas

Ing. Ricardo JIMÉNEZ TARRES
Administración Nacional de Navegación y Puertos

Cap. de Navío de Estado Mayor Rolando de BARROS BARRETO
Armada Paraguaya



Cap. de Navío de Estado Mayor Benjamin LAVAND AYALA
Armada Paraguaya

Vicealmirante Manuel ROYG BENÍTEZ
Asesor

URUGUAY

Ing. Jorge SANGUINETTI
Presidente de la Delegación Permanente del CIH

Ingeniero Conrado SERRENTINO
Presidente Alterno ante el CIH

Dra. Marina LEGAZCUE
Directora Gral. de Transporte Fluvial y Marítimo

Cap. de Navío Julio LAMARTHÉE
Director de Asuntos Limítrofes del Ministerio de Relaciones Exteriores

Ing. Roberto SUAREZ NICOLINI
Asesor del Ministerio de Transporte y Obras Públicas


SECRETARÍA EJECUTIVA DEL CIH

Ing. Juan Antonio BASADONNA
Secretario Ejecutivo

Sra. Lilibian ARIAS
Dr. Marcelo ERCOLI
Sra. Adriana ARIAS
Sra. Mirta DONADÍO
Srta. Brenda VARELA


 CAF


Dr. Rolando TERRAZAS
Representante

 Dr. Isaac MAIDANA
Representante

 CPTCP

Sr. Horacio LÓPEZ
Presidente





Ing. Carlos COHEN
Representante

Lic. Verónica PEREYRA FANTONI
Representante



REUNION DE LA COMISION DE CONTRAPARTE TECNICA

En Buenos Aires, a los 6 días de diciembre de 2001, se reúne la Comisión de Contraparte Técnica con el objeto de analizar la respuesta de CAF a la nota enviada al Presidente de dicho organismo por los Jefes de Delegación del CIH el 4 de octubre del corriente año. La nómina de participantes se adjunta en el anexo I.

En cuanto al primer punto de la nota referida, se entiende que la respuesta de CAF debería ser analizada por los Jefes de Delegación.

Con respecto al segundo punto (organismo de administración del contrato) en virtud de la respuesta de CAF, la CCT recomienda, en caso de compartir CAF el criterio, que UNOPS sea contratado como organismo de administración del contrato considerando que dicho organismo posee la experiencia y celeridad que se requiere para el caso.

En caso de acordarse este mecanismo, se sugiere que se instruya a la Secretaría Ejecutiva para que:

- Lleve a cabo las reuniones y negociaciones que correspondan, con UNOPS y con la CAF, de manera de lograr que a la brevedad posible se realice la licitación de los estudios.
- Elabore un proyecto de Acuerdo Interinstitucional para ser suscripto por CAF, UNOPS y CIH en el que deberá constar un cronograma del proceso licitatorio que incluya los principales hitos del mismo (consultas, respuestas, evaluaciones, etc.).

En cuanto al tercer punto (aporte de contraparte) a entender de la CCT, la CAF en su respuesta acepta los montos de contraparte estimados por la Secretaría Ejecutiva, así como la forma de rendición de los mismos.

Con referencia al último punto (nacionalidad de las consultoras elegibles) la CCT recomienda ajustar el criterio del pliego en cuanto a que las consultoras elegibles deban ser firmas nacionales de los países de la Cuenca del Plata y de CAF, de conformidad con las normas de contratación remitidas por dicho organismo.

Finalmente, considerando que la respuesta de CAF tiene adjunto las normas para contratación de consultoras, se recomienda que se instruya a la Secretaría Ejecutiva para que efectúe las correcciones de forma, del pliego, que correspondan en el marco de lo indicado precedentemente.

ARGENTINA

BOLIVIA

BRASIL

PARAGUAY

URUGUAY

CPTCP

SECRETARÍA EJECUTIVA

REUNION DE CONTRAPARTE TECNICA

LISTA DE PARTICIPANTES

Por la República Argentina

Gustavo Green – Delegado

Miriam Vassolo – Asesora HIBEP

Marcelo Ercoli – Secretaria Ejecutiva CIH

Roberto Pía – Secretaría de Transporte

José Galetti – Secretario Ejecutivo Comité Federal Hidrovía Paraguay-Paraná

Guillermo Saraví – Director Nacional de Vías Navegables

Juan J. Morelli – Jefe de Departamento Estudios y Proyectos Dirección
Nacional Vías Navegables

Inés Gómez – Coordinadora Calidad Ambiental – Secretaría de Desarrollo
Sustentable y Política Ambiental

Prefecto Principal Andrés Monzón – Prefectura Naval Argentina

Capitán de Fragata Guillermo Bartoletti – Armada Argentina

Por la República de Bolivia

Miguel Angel Castro – Delegado

Por la República Federativa del Brasil

Leonardo Sotero Caio - Delegado

Paulo Roberto Coelho de Godoy – Delegado Ministerio de Transportes

Lucía Regina M. Oliveira – Técnico Instituto Brasileiro do Meio Ambiente

Lliamarcia S. Hora – Técnico Ministerio do Meio Ambiente

Alberto P. Goes – Gerente do Projetos Min. do Meio Ambiente

Alcione Gonçalves – Asesor Técnico Comando da Marina

Por la República del Paraguay

Graciela Caballero – Delegada

Ramón Cabrera – Embajada en Buenos Aires

Ricardo Giménez – Unidad de Hidrovía ANNP

Por la República Oriental del Uruguay

Roberto Suárez Nicolini – Delegado

Por la CPTCP

Ing. Carlos Cohen

Vicealmirante (R) Manuel Roysg

A large, stylized handwritten signature in black ink, consisting of several loops and a long horizontal stroke at the end.A smaller, more compact handwritten signature in black ink, with a circular loop at the bottom.

ACTA DEL GRUPO TECNICO N° 2

Asuntos Aduaneros

En la Ciudad de Buenos Aires, República Argentina, en fecha 6 de diciembre del año de dos mil uno, se reúne el Grupo Técnico N° 2 "Asuntos Aduaneros" del Comité Intergubernamental de la Hidrovía, con la presencia de las Delegaciones de Argentina, Bolivia y Paraguay. El representante de la República de Bolivia, asiste a la presente reunión en calidad de observador, refrendando la presente acta "ad-referéndum" de su delegación.

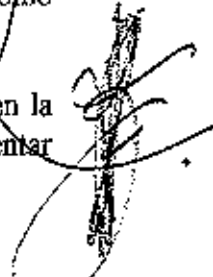
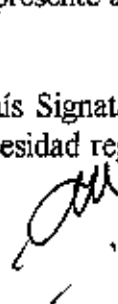
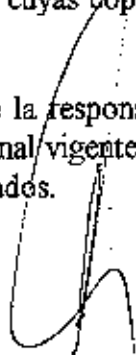
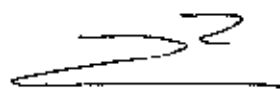
La Lista de Participantes, consta como **Anexo I** de la presente Acta.

En el desarrollo de la presente reunión se abordaron los siguientes puntos:

a.) **Aplicación del MIC/DTA Fluvial:** En cumplimiento a los compromisos asumidos en la reunión de este Grupo Técnico, realizado en la Ciudad de Montevideo-ROU, en fecha 21 y 22 de agosto ppdo., y aprobados por los Presidentes de Delegaciones del CIH en su XXIX Reunión, en especial a lo tratado en el punto b), del acta resultante, los Delegados de Argentina y Paraguay, informan de:

- 1.) La remisión de los precintos oficiales a ser utilizados por sus aduanas en el tránsito por la Hidrovía, a las respectivas autoridades aduaneras de cada País Signatario.
- 2.) La remisión de la nomina de los puertos habilitados por la autoridad aduanera para el embarque y desembarque, con el fin de autorizar la carga con destino a esos puertos y a su vez posibilitar el envío de los avisos y tornaguías respectivamente. El Delegado Paraguayo, hace entrega de la nota VMREU/DGNEIF/DCPNF/N° 297/01, de fecha 15 de noviembre ppdo., por la que se notifica de la "nomina de puertos privados habilitados para la hidrovía" en la República del Paraguay, el cual consta en la presente acta como **Anexo II**.
- 3.) La remisión a las demás autoridades aduaneras de la nomina de embarcaciones y empresas autorizadas a operar por la Hidrovía. El Delegado Argentino hace entrega en esta ocasión de la nomina de remolcadores y barcazas habilitados en la Republica Argentina, que a la fecha se encuentra en proceso de actualización, y que consta en la presente acta como **Anexo III**.
- 4.) Con relación a la aplicación definitiva del MIC/DTA Fluvial, cuyo formato se encuentra anexo al Acuerdo, ambas delegaciones informan de la realización de reuniones aduaneras bilaterales tendientes a la unificación de criterios, cuyas copias se adjuntan a la presente acta como **Anexo IV**.

Se deja expresa constancia, de la responsabilidad de cada País Signatario en la observancia de la legislación internacional vigente, así como de la necesidad reglamentar sobre los puntos precedentemente relatados.



Los Delegados de Argentina y Paraguay, expresan su preocupación con relación al tratamiento aduanero a ser aplicado en las aduanas de partida y de llegada, para las distintas formas de presentación o estiba de las cargas transportadas por la Hidrovía, para lo cual consideran imprescindible la unificación de criterios a fin de evitar eventuales retrasos al comercio registrado por este medio. Asimismo ambos delegados resaltan que en lo relativo a la operativa a ser instrumentada, acordaron un periodo de prueba de 150 (ciento cincuenta) días a partir del 1 de enero del año 2002, a los efectos de poder realizar los ajustes necesarios para la correcta aplicación del control y fiscalización.

Con relación a todo lo manifestado, este Grupo Técnico recomienda al Comité Intergubernamental de la Hidrovía la creación de una Comisión de Seguimiento que involucre a los organismos públicos intervinientes y a los representantes de los usuarios privados, propendiendo al entendimiento y aplicación de la norma vigente, así como su cumplimiento. La referida Comisión deberá de reunirse por lo menos una vez al mes, durante el periodo de prueba previsto.

b.) **Reglamentación del Protocolo Adicional sobre Asuntos Aduaneros (PASAA):**

Con relación al análisis efectuado por este Grupo Técnico, en ocasión de la reunión anterior relativo al Reglamento Aduanero del PASAA, el Delegado Paraguayo presta su conformidad a la redacción del artículo 10.



REPUBLICA ARGENTINA

REPUBLICA DE BOLIVIA



REPUBLICA DEL PARAGUAY



ANEXO I

LISTA DE PARTICIPANTES
Grupo Técnico "Asuntos Aduaneros"

Buenos Aires, República Argentina
6 de diciembre de 2001.

ARGENTINA

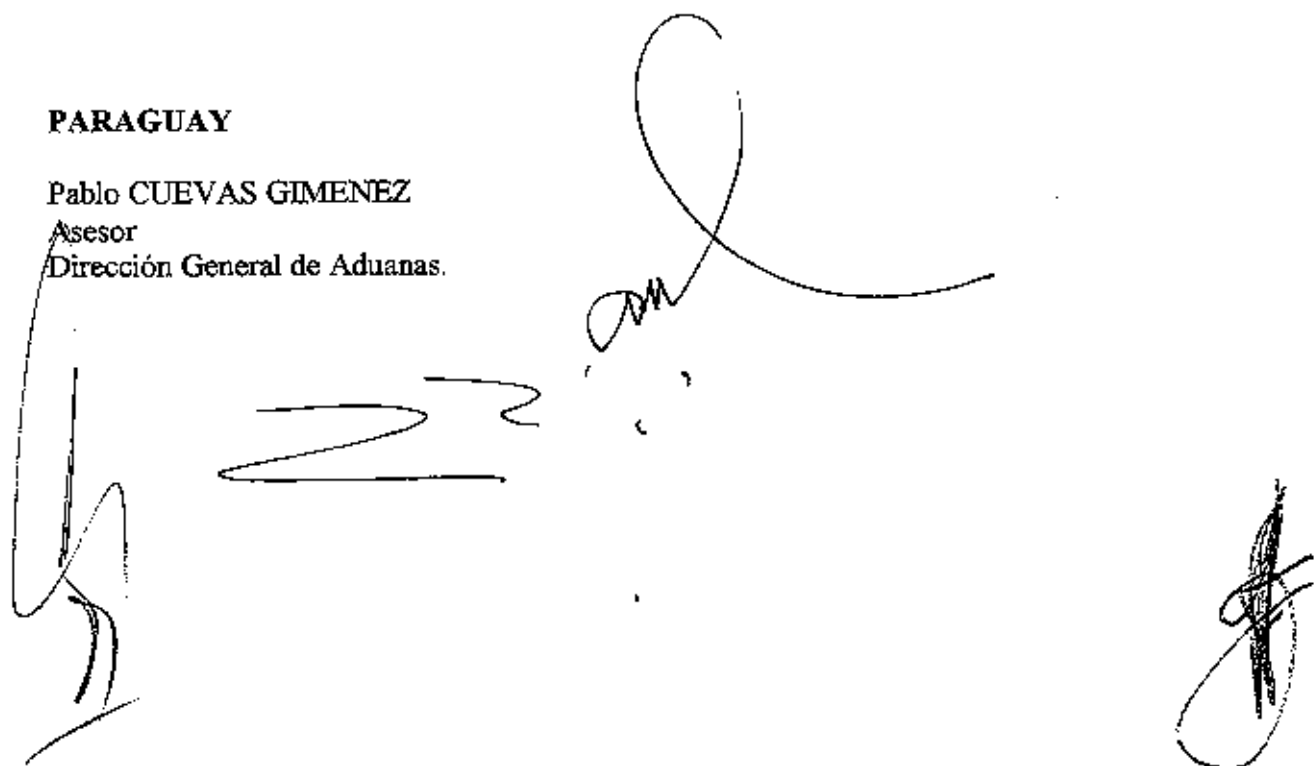
Alberto ELISSECHE
2do. Jefe Departamento – Técnica de Importación
Dirección General de Aduanas.

BOLIVIA

Alejandro MESSMER TRIGO
Agregado Comercial
Embajada de Bolivia

PARAGUAY

Pablo CUEVAS GIMENEZ
Asesor
Dirección General de Aduanas.

The image contains several handwritten signatures. On the left, there is a large, stylized signature. In the center, there is a signature that appears to be 'AM'. To the right of the center, there is a signature with a large loop. On the far right, there is a signature that looks like 'JG'.

ANEXO II



FUERZAS ARMADAS DE LA NACION
ARMADA PARAGUAYA
PREFECTURA GENERAL NAVAL
Asunción - Paraguay

01 de Octubre de 2001.

NOTA Nº : 712/2001

OBJETO : R/ Nómina de Embarcaciones

A LA : Señora Directora General de Negociaciones Económicas e Integración Física
Dra. NIMLA OVIEDO DE TORALES

PRESENTE

Tengo el honor de dirigirme a Usted, con el objeto de remitir a esa Cancillería la Nómina de Embarcaciones de Cabotaje Internacional registradas en la Prefectura General Naval hasta la fecha, conforme a lo solicitado en su Nota VMRE/DGNEIF/DCPNF/Nº 257/01.

Es necesario resaltar que dicha nómina, que se adjunta, se halla sujeta a variaciones, considerando la existencia de embarcaciones en trámites para el efecto.

Sin otro particular, aprovecho la oportunidad para saludarla muy respetuosamente.-




LUCAS E. GONZALEZ BOBADILLA
Cap N DEM Prefecto General Naval

LISTA DE EMBARCACIONES Y EMPRESAS AUTORIZADAS QUE OPERAN EN LA HIDROVIA

EMBARCACION	MAT. Nº	ARB.	AGENCIA ARM. Y/O RESPONSABLE
1. ITAIPU	1626	Rdor.	FLOR JARA & CIA. S.R.L.
2. MBURUYICHA	2449-R	Rdor.	FLOR JARA & CIA S.R.L.
3. ALFJANDRA	1886	Bza.	FLOR JARA & CIA. S.R.L.
4. CHACO 1000-1	1881	Bza.	FLOR JARA & CIA. S.R.L.
5. TENDOTA	1922	Rdor.	NAVIERA CHACO S.A.
6. DON ANTONIO	2454-RE	Rdor.	NAVIERA CHACO S.A.
7. TCB 405	2649-B	Bza.	NAVIERA CHACO S.A.
8. TCB 406	2650-B	Bza.	NAVIERA CHACO S.A.
9. TCB 408	2651-B	Bza.	NAVIERA CHACO S.A.
10. TCB 410	2652-B	Bza.	NAVIERA CHACO S.A.
11. TCB 411	2653-B	Bza.	NAVIERA CHACO S.A.
12. TCB 412	2654-B	Bza.	NAVIERA CHACO S.A.
13. TCB 450-B	2655-B	Bza.	NAVIERA CHACO S.A.
14. TCB 451-B	2656-B	Bza.	NAVIERA CHACO S.A.
15. TCB 455-B	2657-B	Bza.	NAVIERA CHACO S.A.
16. TCB 456-B	2658-B	Bza.	NAVIERA CHACO S.A.
17. TCB 457-B	2659-B	Bza.	NAVIERA CHACO S.A.
18. TCB 458-B	2660-B	Bza.	NAVIERA CHACO S.A.
19. TCB 461-B	2661-B	Bza.	NAVIERA CHACO S.A.
20. TCB 462-B	2662-B	Bza.	NAVIERA CHACO S.A.
21. TCB 464-B	2663-B	Bza.	NAVIERA CHACO S.A.
22. TCB 467-B	2664-B	Bza.	NAVIERA CHACO S.A.
23. TCB 474-B	2665-B	Bza.	NAVIERA CHACO S.A.
24. CHACO 2000-12	2607-B	Bza.	NAVIERA CHACO S.A.
25. CHACO 2000-11	2448-B	Bza.	NAVIERA CHACO S.A.
26. CHACO 2000-10	2332-B	Bza.	NAVIERA CHACO S.A.
27. CHACO 2000-9	2156-B	Bza.	NAVIERA CHACO S.A.
28. CHACO 2000-8	2150-B	Bza.	NAVIERA CHACO S.A.
29. CHACO 2000-7	1943	Bza.	NAVIERA CHACO S.A.
30. CHACO 2000-6	1939	Bza.	NAVIERA CHACO S.A.
31. CHACO 2000-5	1920	Bza.	NAVIERA CHACO S.A.





EMBARCACION	MAT. N°	ARB.	AGENCIA ARM. Y/O RESPONSABLE
32. CHACO 2000-4	1919	Bza.	NAVIERA CHACO S.A.
33. CHACO 2000-3	1915	Bza.	NAVIERA CHACO S.A.
34. CHACO 2000-2	1899	Bza.	NAVIERA CHACO S.A.
35. CHACO 2000-1	1895	Bza.	NAVIERA CHACO S.A.
36. ESPIRITU PARAGUAYO	2724-RE	Rdor.	NAVEGACION PARAGUAYA AMERICANA S.A.
37. AF 11	2503-B	Bza	NAVEGACION PARAGUAYA AMERICANA S.A.
38. AF 12	2504-B	Bza.	NAVEGACION PARAGUAYA AMERICANA S.A.
39. AF 13	2505-B	Bza.	NAVEGACION PARAGUAYA AMERICANA S.A.
40. AF 14	2506-B	Bza.	NAVEGACION PARAGUAYA AMERICANA S.A.
41. AF 15	2507-B	Bza.	NAVEGACION PARAGUAYA AMERICANA S.A.
42. AF 16	2508-B	Bza.	NAVEGACION PARAGUAYA AMERICANA S.A.
43. AF 17	2509-B	Bza.	NAVEGACION PARAGUAYA AMERICANA S.A.
44. AF 18	2510-B	Bza.	NAVEGACION PARAGUAYA AMERICANA S.A.
45. AF 19	2511-B	Bza.	NAVEGACION PARAGUAYA AMERICANA S.A.
46. AF 20	2512-B	Bza.	NAVEGACION PARAGUAYA AMERICANA S.A.
47. AF 37	2628-B	Bza.	NAVEGACION PARAGUAYA AMERICANA S.A.
48. AF 38	2629-B	Bza.	NAVEGACION PARAGUAYA AMERICANA S.A.
49. AF 39	2630-B	Bza.	NAVEGACION PARAGUAYA AMERICANA S.A.
50. AF 40	2631-B	Bza.	NAVEGACION PARAGUAYA AMERICANA S.A.
51. AF 41	2632-B	Bza.	NAVEGACION PARAGUAYA AMERICANA S.A.
52. AF 42	2633-B	Bza.	NAVEGACION PARAGUAYA AMERICANA S.A.
53. AF 43	2634-B	Bza.	NAVEGACION PARAGUAYA AMERICANA S.A.
54. AF 44	2635-B	Bza.	NAVEGACION PARAGUAYA AMERICANA S.A.
55. AF 45	2636-B	Bza.	NAVEGACION PARAGUAYA AMERICANA S.A.
56. AF 46	2637-B	Bza.	NAVEGACION PARAGUAYA AMERICANA S.A.
57. AF 47	2638-B	Bza.	NAVEGACION PARAGUAYA AMERICANA S.A.
58. AF 48	2639-B	Bza.	NAVEGACION PARAGUAYA AMERICANA S.A.
59. AF 49	2640-B	Bza.	NAVEGACION PARAGUAYA AMERICANA S.A.
60. AF 50	2641-B	Bza.	NAVEGACION PARAGUAYA AMERICANA S.A.
61. AF 51	2642-B	Bza.	NAVEGACION PARAGUAYA AMERICANA S.A.
62. AF 52	2643-B	Bza.	NAVEGACION PARAGUAYA AMERICANA S.A.
63. AF 53	2644-B	Bza.	NAVEGACION PARAGUAYA AMERICANA S.A.
64. AF 54	2645-B	Bza.	NAVEGACION PARAGUAYA AMERICANA S.A.



EMBARCACION	MAT. No	ARB.	AGENCIA ARM. Y/O RESPONSABLE
65. AF 55	2646-B	Bza.	NAVEGACION PARAGUAYA AMERICANA S.A.
66. AF 56	2647-B	Bza.	NAVEGACION PARAGUAYA AMERICANA S.A.
67. AF 57	2715-B	Bza.	NAVEGACION PARAGUAYA AMERICANA S.A.
68. AF 58	2716-B	Bza.	NAVEGACION PARAGUAYA AMERICANA S.A.
69. AF 59	2717-B	Bza.	NAVEGACION PARAGUAYA AMERICANA S.A.
70. AF 60	2718-B	Bza.	NAVEGACION PARAGUAYA AMERICANA S.A.
71. ENTERPRISE	2385-BM	B/M	TRANSPORTE FLUVIAL PARAGUAYO S.A.C.I.
72. AMANGAY	2733-RE	Rdor	TRANSPORTE FLUVIAL PARAGUAYO S.A.C.I.
73. ANAHI	2735-B	Bza.	TRANSPORTE FLUVIAL PARAGUAYO S.A.C.I.
74. ARANI	2734-B	Bza.	TRANSPORTE FLUVIAL PARAGUAYO S.A.C.I.
75. YGUAZÚ	1775	Bza. Tq.	TRANSPORTE FLUVIAL PARAGUAYO S.A.C.I.
76. BIN 09 PIRAPORA	2387-B	Bza.	TRANSRIVER S.R.L.
77. BIN 10 PIRAPORA	2397-B	Bza.	TRANSRIVER S.R.L.
78. BIN 11 PIRAPORA	2406-B	Bza.	TRANSRIVER S.R.L.
79. BIN 16 PIRAPORA	2402-B	Bza.	TRANSRIVER S.R.L.
80. CAVALIER II	2803-RE	Rdor.	YATAITY S.A.
81. CAVALIER I	2378-R	Rdor.	YATAITY S.A.
82. AVA GUAZU	1357	Rdor.	YATAITY S.A.
83. MARTE	2902-RE	Rdor.	YATAITY S.A.
84. MERCURIO	2858-RE	Rdor.	YATAITY S.A.
85. MATADOR XXXIV	2814-B	Bza.	YATAITY S.A.
86. MATADOR XXXV	2815-B	Bza.	YATAITY S.A.
87. MATADOR XXXVI	2816-B	Bza.	YATAITY S.A.
88. MATADOR XXXVII	2817-B	Bza.	YATAITY S.A.
89. MATADOR XXXVIII	2818-B	Bza.	YATAITY S.A.
90. MATADOR XXXIX	2819-B	Bza.	YATAITY S.A.
91. MATADOR XL	2820-B	Bza.	YATAITY S.A.
92. MATADOR XLI	2821-B	Bza.	YATAITY S.A.
93. MATADOR XLII	2822-B	Bza.	YATAITY S.A.
94. MATADOR XLIII	2823-B	Bza.	YATAITY S.A.
95. MATADOR XLIV	2826-B	Bza.	YATAITY S.A.
96. MATADOR XLV	2827-B	Bza.	YATAITY S.A.
97. MATADOR XLVI	2828-B	Bza.	YATAITY S.A.



EMBARCACION	MAT. N°	AIRB.	AGENCIA ARM. Y/O RESPONSABLE
98. MATADOR XLVII	2829-B	Bza.	YATAITY S.A.
99. MATADOR XLVIII	2830-B	Bza.	YATAITY S.A.
100. MATADOR L.	2831-B	Bza.	YATAITY S.A.
101. MATADOR LI	2832-B	Bza.	YATAITY S.A.
102. MATADOR LII	2833-B	Bza.	YATAITY S.A.
103. MATADOR LIII	2834-B	Bza.	YATAITY S.A.
104. MATADOR LIV	2835-B	Bza.	YATAITY S.A.
105. MATADOR LV	2836-B	Bza.	YATAITY S.A.
106. MATADOR LVI	2837-B	Bza.	YATAITY S.A.
107. MATADOR LVII	2838-B	Bza.	YATAITY S.A.
108. MATADOR LX	2839-B	Bza.	YATAITY S.A.
109. MATADOR LXI	2824-B	Bza.	YATAITY S.A.
110. MATADOR LXII	2158-B	Bza.	YATAITY S.A.
111. MATADOR LXIII	2159-B	Bza.	YATAITY S.A.
112. MATADOR LXIV	2160-B	Bza.	YATAITY S.A.
113. MATADOR LXV	2161-B	Bza.	YATAITY S.A.
114. MATADOR LXVI	2162-B	Bza.	YATAITY S.A.
115. MATADOR LXVII	2163-B	Bza.	YATAITY S.A.
116. MATADOR LXVIII	2164-B	Bza.	YATAITY S.A.
117. MATADOR LXIX	2165-B	Bza.	YATAITY S.A.
118. MATADOR LXX	2166-B	Bza.	YATAITY S.A.
119. MATADOR LXXI	2167-B	Bza.	YATAITY S.A.
120. MATADOR LXXII	2168-B	Bza.	YATAITY S.A.
121. MATADOR LXXIII	2169-B	Bza.	YATAITY S.A.
122. MATADOR LXXIV	2379-BTQ	Bza. Tq.	YATAITY S.A.
123. MATADOR LXXV	2380-BTQ	Bza. Tq.	YATAITY S.A.
124. MATADOR LXXVI	2381-BTQ	Bza. Tq.	YATAITY S.A.
125. MATADOR LXXVII	2382-BTQ	Bza. Tq.	YATAITY S.A.
126. MATADOR LXXVIII	2804-BTQ	Bza. Tq.	YATAITY S.A.
127. MATADOR LXXIX	2805-BTQ	Bza. Tq.	YATAITY S.A.
128. MATADOR LXXX	2806-BTQ	Bza. Tq.	YATAITY S.A.
129. MATADOR LXXXI	2807-BTQ	Bza. Tq.	YATAITY S.A.
130. MATADOR LXXXII	2808-BTQ	Bza. Tq.	YATAITY S.A.

EMBARCACION	MAT. No	ARR.	AGENCIA ARM. Y/O RESPONSABLE
131. GAUCHO X	2809-BTQ	Bza. Tq.	YATAITY S.A.
132. GAUCHO XI	2810-BTQ	Bza. Tq.	YATAITY S.A.
133. SPN 003	1614	Bza.	YATAITY S.A.
134. SPN 004	1611	Bza.	YATAITY S.A.
135. UT-3001	2301-BTQ	Bza. Tq.	YATAITY S.A.
136. UT-4001	2302-BTQ	Bza. Tq.	YATAITY S.A.
137. PATRICIA M	2453-RE	Rdor.	YATAITY S.A.
138. CAP. OTTO CANDIES	891-PROV	Rdor.	COMPANIA PARAGUAYA DE TRANSPORTE FLUVIAL S.A.
139. PARANA 7	2413-B	Bza.	COMPANIA PARAGUAYA DE TRANSPORTE FLUVIAL S.A.
140. PARANA 8	2414-B	Bza.	COMPANIA PARAGUAYA DE TRANSPORTE FLUVIAL S.A.
141. PARANA 9	2415-B	Bza.	COMPANIA PARAGUAYA DE TRANSPORTE FLUVIAL S.A.
142. PARANA 10	2416-B	Bza.	COMPANIA PARAGUAYA DE TRANSPORTE FLUVIAL S.A.
143. PARANA 11	2417-B	Bza.	COMPANIA PARAGUAYA DE TRANSPORTE FLUVIAL S.A.
144. PARANA 12	2418-B	Bza.	COMPANIA PARAGUAYA DE TRANSPORTE FLUVIAL S.A.
145. CAPTAIN BILBO	2598-RE	Rdor.	CMI PARAGUAY S.A.
146. CMI 21	2556-B	Bza.	CMI PARAGUAY S.A.
147. CMI 22	2557-B	Bza.	CMI PARAGUAY S.A.
148. CMI 23	2558-B	Bza.	CMI PARAGUAY S.A.
149. CMI 24	2559-B	Bza.	CMI PARAGUAY S.A.
150. CMI 25	2560-B	Bza.	CMI PARAGUAY S.A.
151. CMI 26	2561-B	Bza.	CMI PARAGUAY S.A.
152. CMI 27	2562-B	Bza.	CMI PARAGUAY S.A.
153. CMI 28	2563-B	Bza.	CMI PARAGUAY S.A.
154. CMI 29	2564-B	Bza.	CMI PARAGUAY S.A.
155. CMI 30	2565-B	Bza.	CMI PARAGUAY S.A.
156. CMI 31	2566-B	Bza.	CMI PARAGUAY S.A.
157. CMI 32	2567-B	Bza.	CMI PARAGUAY S.A.
158. CMI 33	2568-B	Bza.	CMI PARAGUAY S.A.
159. CMI 34	2569-B	Bza.	CMI PARAGUAY S.A.
160. CMI 35	2570-B	Bza.	CMI PARAGUAY S.A.
161. CMI 36	2571-B	Bza.	CMI PARAGUAY S.A.
162. DON SEBASTIAN G	2365-BM	B/M	LINEAS PANCHITA G. S.A.
163. LAGO YPACARAI	1063	B/M	LINEAS PANCHITA G. S.A.





EMBARCACION	MAT. N°	ARB.	AGENCIA ARM. Y/O RESPONSABLE
164. MADRESELVA	778	Bza.	LINEAS PANCHITA G.S.A.
165. PANCHITA G. 1	2467-B	Bza.	LINEAS PANCHITA G. S.A.
166. PANCHITA G. 10	2472-B	Bza.	TRANSPORTES Y ESTIBAJES S.R.L.
167. PANCHITA G. 33	2473-B	Bza.	TRANSPORTES Y ESTIBAJES S.R.L.
168. PANCHITA G. 34	2474-B	Bza.	TRANSPORTES Y ESTIBAJES S.R.L.
169. PANCHITA G. 13	2475-B	Bza.	TRANSPORTES Y ESTIBAJES S.R.L.
170. PANCHITA G. 14	2476-B	Bza.	TRANSPORTES Y ESTIBAJES S.R.L.
171. PANCHITA G. 15	2477-B	Bza.	TRANSPORTES Y ESTIBAJES S.R.L.
172. PANCHITA G. 16	2181-B	Bza.	TRANSPORTES Y ESTIBAJES S.R.L.
173. PANCHITA G. 17	2182-B	Bza.	TRANSPORTES Y ESTIBAJES S.R.L.
174. PANCHITA G. 18	2183-B	Bza.	TRANSPORTES Y ESTIBAJES S.R.L.
175. PANCHITA G. 19	2478-B	Bza.	TRANSPORTES Y ESTIBAJES S.R.L.
176. PANCHITA G. 20	2479-B	Bza.	TRANSPORTES Y ESTIBAJES S.R.L.
177. PANCHITA G. 21	2480-B	Bza.	TRANSPORTES Y ESTIBAJES S.R.L.
178. PANCHITA G. 22	2184-B	Bza.	TRANSPORTES Y ESTIBAJES S.R.L.
179. PANCHITA G. 23	2481-B	Bza.	TRANSPORTES Y ESTIBAJES S.R.L.
180. PANCHITA G. 24	2185-B	Bza.	TRANSPORTES Y ESTIBAJES S.R.L.
181. PANCHITA G. 25	2482-B	Bza.	TRANSPORTES Y ESTIBAJES S.R.L.
182. PANCHITA G. 26	2483-B	Bza.	TRANSPORTES Y ESTIBAJES S.R.L.
183. PANCHITA G. 27	2186-B	Bza.	TRANSPORTES Y ESTIBAJES S.R.L.
184. PANCHITA G. 28	2484-B	Bza.	TRANSPORTES Y ESTIBAJES S.R.L.
185. PANCHITA G. 29	2187-B	Bza.	TRANSPORTES Y ESTIBAJES S.R.L.
186. PANCHITA G. 30	2188-B	Bza.	TRANSPORTES Y ESTIBAJES S.R.L.
187. PANCHITA G. 31	2189-B	Bza.	TRANSPORTES Y ESTIBAJES S.R.L.
188. PANCHITA G. 32	2190-B	Bza.	TRANSPORTES Y ESTIBAJES S.R.L.
189. TAF 313	1902	Bza.	AGENCIA MARITIMA TRANSPARANA S.R.L.
190. TAF 314	1903	Bza.	AGENCIA MARITIMA TRANSPARANA S.R.L.
191. TAF 315	1904	Bza.	AGENCIA MARITIMA TRANSPARANA S.R.L.
192. TAF 316	1905	Bza.	AGENCIA MARITIMA TRANSPARANA S.R.L.
193. TAF 317	1906	Bza.	AGENCIA MARITIMA TRANSPARANA S.R.L.
194. TAF 318	1907	Bza.	AGENCIA MARITIMA TRANSPARANA S.R.L.
195. TAF 319	1908	Bza.	AGENCIA MARITIMA TRANSPARANA S.R.L.
196. TAF 320	1909	Bza.	AGENCIA MARITIMA TRANSPARANA S.R.L.

EMBARCACION	MAT. Nº	ARB.	AGENCIA ARM. Y/O RESPONSABLE
197. TAF 322	1911	Bza.	AGENCIA MARITIMA TRANSPARANA S.R.L.
198. TAF 323	1912	Bza.	AGENCIA MARITIMA TRANSPARANA S.R.L.
199. TAF 324	1913	Bza.	AGENCIA MARITIMA TRANSPARANA S.R.L.
200. DON MAURICIO G	2471-R	Rdor.	BOUFLUVIAL S.R.L. DE NAVEGACION
201. DON AURELIANO G	2191-RE	Rdor.	TRANSPORTES Y ESTIBAJES S.R.L.
202. URUNDEY	1563	Chata	TRANSPORTES Y ESTIBAJES S.R.L.
203. MBURUCUYA	1582	B/M	TRANSPORTES Y ESTIBAJES S.R.L.
204. DON ALEXANDRE	1874	Rdor.	TRANSPORTES Y ESTIBAJES S.R.L.
205. DOÑA CARMEN	2470-R	Rdor.	TRANSPORTES Y ESTIBAJES S.R.L.
206. DOÑA MARGARITA	1042-PROV	B/M	TRANSPORTES Y ESTIBAJES S.R.L.
207. DOÑA ANNEKE	988-PROV	B/M	TRANSPORTES Y ESTIBAJES S.R.L.
208. OSITO I	1869	Bza.	TRANSPORTES Y ESTIBAJES S.R.L.
209. OSITO II	1870	Bza.	TRANSPORTES Y ESTIBAJES S.R.L.
210. PARANA VERA	2311-BT	Bza. Tq.	TRANSPORTES Y ESTIBAJES S.R.L.
211. CAMPAS	1039-PROV	Bq. Tq	TRANSPORTES Y ESTIBAJES S.R.L.
212. PAPU SUR	2730-RE	Rdor.	TRANSPORTES Y ESTIBAJES S.R.L.
213. PAPU NORTE	2729-RE	Rdor.	TRANSPORTES Y ESTIBAJES S.R.L.
214. PAPU MAR	994-PROV	Rdor.	TRANSPORTES Y ESTIBAJES S.R.L.
215. PAPU VIENTO	996-PROV	Rdor.	TRANSPORTES Y ESTIBAJES S.R.L.
216. 240 - 4	2731-B	Bza.	TRANSPORTES Y ESTIBAJES S.R.L.
217. 250 - 9	998-PROV	Bza.	TRANSPORTES Y ESTIBAJES S.R.L.
218. 250 - 21	999-PROV	Bza.	TRANSPORTES Y ESTIBAJES S.R.L.
219. 250 - 22	1000-PROV	Bza.	TRANSPORTES Y ESTIBAJES S.R.L.
220. ITAIPU	1801	Rdor.	TRANSPORTES Y ESTIBAJES S.R.L.
221. M P - IX	2602-B	Bza. Tq.	TRANSPORTES Y ESTIBAJES S.R.L.
222. M P - X	2601-B	Bza. Tq.	TRANSPORTES Y ESTIBAJES S.R.L.
223. M P - XI	2599-B	Bza. Tq.	TRANSPORTES Y ESTIBAJES S.R.L.
224. LAGUNA VERA	1289	B/T	TRANSPORTES Y ESTIBAJES S.R.L.
225. LAGO YPOA	1291	B/T	TRANSPORTES Y ESTIBAJES S.R.L.
226. M F 01	2596-B	Bza. Tq.	TRANSPORTES Y ESTIBAJES S.R.L.
227. M F 02	2597-B	Bza. Tq.	TRANSPORTES Y ESTIBAJES S.R.L.
228. M F 03	2598-B	Bza. Tq.	TRANSPORTES Y ESTIBAJES S.R.L.
229. M F 04	2599-B	Bza. Tq.	TRANSPORTES Y ESTIBAJES S.R.L.



EMBARCACION	MAT. N°	ARB.	AGENCIA ARN. Y/O RESPONSABLE
230. FME B-01	1800	Bza. Tq.	MERCO FLUVIAL S.A.
231. FME B-02	1799	Bza. Tq.	MERCO FLUVIAL S.A.
232. FME B-03	1821	Bza. Tq.	MERCO FLUVIAL S.A.
233. FME B-04	1833	Bza. Tq.	MERCO FLUVIAL S.A.
234. FME B-101	1848	Bza.	MERCO FLUVIAL S.A.
235. FME B-102	1845	Bza.	MERCO FLUVIAL S.A.
236. FME B-103	1844	Bza.	MERCO FLUVIAL S.A.
237. FME B-104	1847	Bza.	MERCO FLUVIAL S.A.
238. FME B-105	1846	Bza.	MERCO FLUVIAL S.A.
239. FME B-106	1860	Bza.	MERCO FLUVIAL S.A.
240. FME B-107	1857	Bza.	MERCO FLUVIAL S.A.
241. FME B-108	1858	Bza.	MERCO FLUVIAL S.A.
242. FME B-109	1859	Bza.	MERCO FLUVIAL S.A.
243. FME B-110	1856	Bza.	MERCO FLUVIAL S.A.
244. FME B-201	1803	Bza.	MERCO FLUVIAL S.A.
245. FME B-202	1804	Bza.	MERCO FLUVIAL S.A.
246. FME B-203	1805	Bza.	MERCO FLUVIAL S.A.
247. FME B-204	1806	Bza.	MERCO FLUVIAL S.A.
248. FME B-205	1807	Bza.	MERCO FLUVIAL S.A.
249. FME B-206	1822	Bza.	MERCO FLUVIAL S.A.
250. FME B-207	1823	Bza.	MERCO FLUVIAL S.A.
251. FME B-208	1824	Bza.	MERCO FLUVIAL S.A.
252. FME B-209	1825	Bza.	MERCO FLUVIAL S.A.
253. FME B-210	1834	Bza.	MERCO FLUVIAL S.A.
254. FME B-211	1835	Bza.	MERCO FLUVIAL S.A.
255. FME B-212	1836	Bza.	MERCO FLUVIAL S.A.
256. FME B-213	1837	Bza.	MERCO FLUVIAL S.A.
257. FME B-214	1838	Bza.	MERCO FLUVIAL S.A.
258. FME B-215	1827	Bza.	MERCO FLUVIAL S.A.
259. FME B-216	1828	Bza.	MERCO FLUVIAL S.A.
260. FME B-217	1829	Bza.	MERCO FLUVIAL S.A.
261. FME B-218	1830	Bza.	MERCO FLUVIAL S.A.
262. FME B-219	1831	Bza.	MERCO FLUVIAL S.A.

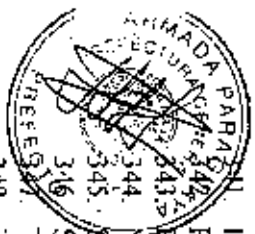


EMBARCACION	MAT. No	ARB.	AGENCIA ARM. Y/O RESPONSABLE
263. FME B-220	1839	Bza.	MERCO FLUVIAL S.A.
264. GT-10	2533-B	Bza. Gas.	MERCO FLUVIAL S.A.
265. GT-20	2534-B	Bza. Gas.	MERCO FLUVIAL S.A.
266. GT-30	2535-B	Bza. Gas.	MERCO FLUVIAL S.A.
267. MP-III	2846-BT	Bza. Tq.	MERCOPAR S.A.C.I.
268. MP-IV	2847-BT	Bza. Tq.	MERCOPAR S.A.C.I.
269. MP-V	2848-BT	Bza. Tq.	MERCOPAR S.A.C.I.
270. MP-VI	972-PROV	Bza. Tq.	MERCOPAR S.A.C.I.
271. MP-VII	973-PROV	Bza. Tq.	MERCOPAR S.A.C.I.
272. MP-VIII	974-PROV	Bza. Tq.	MERCOPAR S.A.C.I.
273. CABALLERO BLANCO	2514-RE	Rdor.	NAVEGACION GUARANI S.A. (NAGUSA)
274. EUGENIO A. GARAY	1808	R/E	NAVEGACION GUARANI S.A. (NAGUSA)
275. KATUPYRY	2669-R	Rdor.	NAVEGACION GUARANI S.A. (NAGUSA)
276. MP-I	1934	Bza. Tq.	NAVEGACION GUARANI S.A. (NAGUSA)
	1935	Bza. Tq.	NAVEGACION GUARANI S.A. (NAGUSA)
	2532-RE	Rdor.	NAVEGACION GUARANI S.A. (NAGUSA)
MIBARITE	1032-PROV	Bza.	NAVEGACION GUARANI S.A. (NAGUSA)
	1033-PROV	Bza.	NAVEGACION GUARANI S.A. (NAGUSA)
	1034-PROV	Bza.	NAVEGACION GUARANI S.A. (NAGUSA)
	1035-PROV	Bza.	NAVEGACION GUARANI S.A. (NAGUSA)
	1036-PROV	Bza.	NAVEGACION GUARANI S.A. (NAGUSA)
	1037-PROV	Bza.	NAVEGACION GUARANI S.A. (NAGUSA)
	2603-B	Bza.	NAVEGACION GUARANI S.A. (NAGUSA)
	2604-B	Bza.	NAVEGACION GUARANI S.A. (NAGUSA)
	2605-B	Bza.	NAVEGACION GUARANI S.A. (NAGUSA)
	2606-B	Bza.	NAVEGACION GUARANI S.A. (NAGUSA)
	1548	Bza. Tq.	NAVEGACION GUARANI S.A. (NAGUSA)
	2515-B	Bza.	NAVEGACION GUARANI S.A. (NAGUSA)
	1046-PROV	Bza. Tq.	NAVEGACION GUARANI S.A. (NAGUSA)
	1044-PROV	Bza. Tq.	NAVEGACION GUARANI S.A. (NAGUSA)
	1045-PROV	Bza. Tq.	NAVEGACION GUARANI S.A. (NAGUSA)
294. TOMAS R. PEREIRA	1802	Rdor.	NAVEGACION GUARANI S.A. (NAGUSA)
295. PARAPITI	1797	Rdor.	NAVEGACION GUARANI S.A. (NAGUSA)



EMBARCACION	MAT. No	ARB.	AGENCIA ARM. Y/O RESPONSABLE
296. TATAYYDA	1269	Gab.	NAVEGACION GUARANI S.A. (NAGUSA)
297. TUYUTI	1268	Gab.	NAVEGACION GUARANI S.A. (NAGUSA)
298. CURUPAYTY	1237	Gab.	NAVEGACION GUARANI S.A. (NAGUSA)
299. PIKYSURY	1270	Gab.	NAVEGACION GUARANI S.A. (NAGUSA)
300. P-14	2747-B	Bza.	KANSAS S.A.
301. J-8	2746-B	Bza.	KANSAS S.A.
302. K S-17	2743-B	Bza.	KANSAS S.A.
303. K S-19	2744-B	Bza.	KANSAS S.A.
304. Q-23	2748-B	Bza.	KANSAS S.A.
305. KS-22	2745-B	Bza.	KANSAS S.A.
306. RIVER 810	1047-PROV	Bza. Tq.	RIVERPAR S.A.
307. RIVER 811	1048-PROV	Bza. Tq.	RIVERPAR S.A.
308. RIVER 822B	1049-PROV	Bza. Tq.	RIVERPAR S.A.
309. RIVER 823B	1050-PROV	Bza. Tq.	RIVERPAR S.A.
310. RIVER 824	2880-BTQ	Bza. Tq.	RIVERPAR S.A.
311. RIVER 825	2881-BTQ	Bza. Tq.	RIVERPAR S.A.
312. RIVER 826	2882-BTQ	Bza. Tq.	RIVERPAR S.A.
313. RIVER 827	2883-BTQ	Bza. Tq.	RIVERPAR S.A.
314. RIVER 828	2884-BTQ	Bza. Tq.	RIVERPAR S.A.
315. RIVER 829	2885-BTQ	Bza. Tq.	RIVERPAR S.A.
316. RIVER 830	2886-BTQ	Bza. Tq.	RIVERPAR S.A.
317. RIVER 831	2887-BTQ	Bza. Tq.	RIVERPAR S.A.
318. RIVER 832	2888-BTQ	Bza. Tq.	RIVERPAR S.A.
319. RIVER 833	2889-BTQ	Bza. Tq.	RIVERPAR S.A.
320. RIVER 834	2890-BTQ	Bza. Tq.	RIVERPAR S.A.
321. PARAQUAY FEEDER	2318-BM	B/M	SPACE S.R.L.
322. PARANA FEEDER	2436-BM	B/M	SPACE S.R.L.
323. OMAR G.	2342-BM	B/M	AGRO INDUSTRIAL ARAPOTY S.R.L.
324. GLAMAR	2419-BM	B/M	C.M. ESTIBAJES S.R.L.
325. ARA POTY	1940	B/M	C.M. ESTIBAJES S.R.L.
326. ATTY S	2232-BM	B/M	CAL ESTIBAJES S.R.L.
327. NASAMINDY	1843	Bza. Tq.	RODOLFO RIEGO GAUTO
328. RIO SUR III	1926	Bza. Tq.	RODOLFO RIEGO GAUTO

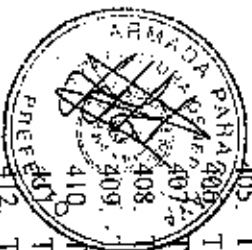
EMBARCACION	MAT. N°	ARB.	AGENCIA ARM. Y/O RESPONSABLE
329. RIO SUR IV	1927	Bza. Tq.	RODOLFO RIEGO GAUTO
330. RIO SUR V	1928	Bza. Tq.	RODOLFO RIEGO GAUTO
331. RIO SUR VI	1929	Bza. Tq.	RODOLFO RIEGO GAUTO
332. CUARAJHY	2226-R	Rdor.	RODOLFO RIEGO GAUTO
333. PANTERA	1664	Rdor.	RODOLFO RIEGO GAUTO
334. YARIEL I	1930	Bza. Tq.	RODOLFO RIEGO GAUTO
335. YARIEL II	1931	Bza. Tq.	RODOLFO RIEGO GAUTO
336. YARIEL III	1932	Bza. Tq.	RODOLFO RIEGO GAUTO
337. YARIEL IV	1933	Bza. Tq.	RODOLFO RIEGO GAUTO
338. YARIEL VII	1936	Bza. Tq.	RODOLFO RIEGO GAUTO
339. HH 19	1663	Bza. Tq.	RODOLFO RIEGO GAUTO
340. KOETI	2267-R	Rdor.	NAVIERA CONO SUR S.A.
341. ITAEMBE	2427-R	Rdor.	NAVIERA CONO SUR S.A.
342. RIO SUR I	1924	B/T	NAVIERA CONOSUR S.A.
343. RIO SUR II	1925	Bza. Tq.	NAVIERA CONOSUR S.A.
344. TASY	2265-RE	Rdor.	NAVIERA CONO SUR S.A.
345. SILO 7	2699-B	Bza.	FLUVIOMAR S.A.
346. SILO 8	2700-B	Bza.	FLUVIOMAR S.A.
347. TANQUE 3	2692-B	Bza. Tq.	FLUVIOMAR S.A.
348. TANQUE 5	2697-B	Bza. Tq.	FLUVIOMAR S.A.
349. TANQUE 9	2698-B	Bza. Tq.	FLUVIOMAR S.A.
350. SPN 001	1615	Bza.	FLUVIOMAR S.A.
351. SPN 002	1613	Bza.	SOCIEDAD PARAGUAYA DE NAVEGACION S.A.I.C. (SOPARNA)
352. SPN 005	1612	Bza.	SOCIEDAD PARAGUAYA DE NAVEGACION S.A.I.C. (SOPARNA)
353. SPN 006	1622	Bza.	SOCIEDAD PARAGUAYA DE NAVEGACION S.A.I.C. (SOPARNA)
354. SPN 007	1623	Bza.	SOCIEDAD PARAGUAYA DE NAVEGACION S.A.I.C. (SOPARNA)
355. DON GASPARG. G.	1555	Rdor.	NAVIERA YERUTI S.R.L.
356. SPN 008	1630	Bza.	NAVIERA YERUTI S.R.L.
357. SPN 009	1631	Bza.	NAVIERA YERUTI S.R.L.
358. JULIE	2410-R	Rdor.	NAVEMAR S.R.L.
359. JANET	2409-R	Rdor.	NAVEMAR S.R.L.
360. PENELOPE	2411-R	Rdor.	NAVEMAR S.R.L.
361. CARMEN S	2498-BT	B/T	NAVEMAR S.R.L.



EMBARCACION	MAT. N°	ARB.	AGENCIA ARM. Y/O RESPONSABLE
362. SARA A	2713-RE	Rdor.	NAVEMAR S.R.L.
363. KARAI GUAZU	2595-R	Rdor.	NAVEMAR S.R.L.
364. TBN 101	2751-B	Bza.	NAVEMAR S.R.L.
365. TBN 102	2752-B	Bza.	NAVEMAR S.R.L.
366. TBN 103	2753-B	Bza.	NAVEMAR S.R.L.
367. TBN 104	2762-B	Bza.	NAVEMAR S.R.L.
368. TBN 105	2755-B	Bza.	NAVEMAR S.R.L.
369. TBN 106	2756-B	Bza.	NAVEMAR S.R.L.
370. TBN 107	2757-B	Bza.	NAVEMAR S.R.L.
371. TBN 108	2758-B	Bza.	NAVEMAR S.R.L.
372. TBN 109	2759-B	Bza.	NAVEMAR S.R.L.
373. TBN 110	2760-B	Bza.	NAVEMAR S.R.L.
374. TBN 111	2761-B	Bza.	NAVEMAR S.R.L.
375. TBN 112	2754-B	Bza.	NAVEMAR S.R.L.
376. TBN 113	2763-B	Bza.	NAVEMAR S.R.L.
377. TBN 114	2764-B	Bza.	NAVEMAR S.R.L.
378. TBN 115	2765-B	Bza.	NAVEMAR S.R.L.
379. TBN 116	2766-B	Bza.	NAVEMAR S.R.L.
380. TBN 117	2767-B	Bza.	NAVEMAR S.R.L.
381. TBN 118	2768-B	Bza.	NAVEMAR S.R.L.
382. TBN 119	2769-B	Bza.	NAVEMAR S.R.L.
383. TBN 120	2770-B	Bza.	NAVEMAR S.R.L.
384. TBN 121	2771-B	Bza.	NAVEMAR S.R.L.
385. TBN 122	2772-B	Bza.	NAVEMAR S.R.L.
386. TBN 123	2773-B	Bza.	NAVEMAR S.R.L.
387. TBN 124	2774-B	Bza.	NAVEMAR S.R.L.
388. TBN 125	2775-B	Bza.	NAVEMAR S.R.L.
389. TBN 126	2776-B	Bza.	NAVEMAR S.R.L.
390. TBN 127	2777-B	Bza.	NAVEMAR S.R.L.
391. TBN 128	2778-B	Bza.	NAVEMAR S.R.L.
392. TBN 129	2779-B	Bza.	NAVEMAR S.R.L.
393. TBN 130	2780-B	Bza.	NAVEMAR S.R.L.



EMBARCACION	MAT. N°	ARB.	AGENCIA ARM. Y/O RESPONSABLE
394. TBN 131	2781-B	Bza.	NAVEMAR S.R.L.
395. TBN 132	2782-B	Bza.	NAVEMAR S.R.L.
396. TBN 133	2783-B	Bza.	NAVEMAR S.R.L.
397. TBN 134	2784-B	Bza.	NAVEMAR S.R.L.
398. TBN 135	2785-B	Bza.	NAVEMAR S.R.L.
399. TBN 136	2786-B	Bza.	NAVEMAR S.R.L.
400. TBN 137	2787-B	Bza.	NAVEMAR S.R.L.
401. TBN 138	2788-B	Bza.	NAVEMAR S.R.L.
402. TBN 139	2789-B	Bza.	NAVEMAR S.R.L.
403. TBN 140	2790-B	Bza.	NAVEMAR S.R.L.
404. TBN 141	2791-B	Bza.	NAVEMAR S.R.L.
405. TBN 142	2792-B	Bza.	NAVEMAR S.R.L.
406. TBN 143	2793-B	Bza.	NAVEMAR S.R.L.
407. TBN 144	2794-B	Bza.	NAVEMAR S.R.L.
408. TBN 145	2795-B	Bza.	NAVEMAR S.R.L.
409. TBN 146	2796-B	Bza.	NAVEMAR S.R.L.
410. TBN 147	2797-B	Bza.	NAVEMAR S.R.L.
411. TBN 148	2798-B	Bza.	NAVEMAR S.R.L.
412. TBN 149	2799-B	Bza.	NAVEMAR S.R.L.
413. TBN 150	2800-B	Bza.	NAVEMAR S.R.L.
414. TBN 151	2801-B	Bza.	NAVEMAR S.R.L.
415. TBN 152	2802-B	Bza.	NAVEMAR S.R.L.
416. TRITON	1862	Rdot	NAVEMAR S.R.L.
417. YACYRETA	1916	B/M	REPREAMAR S.R.L.
418. PARANA EXPRESS	1001-PROV	B/M	REPREAMAR S.R.L.
419. JOSEPHINE	1921	B/M	REPREAMAR S.R.L.
420. ARA KO'E	1282	B/M	HIDROCARGO S.R.L. TRANSPORTE FLUVIAL.
421. DON BLAS	1944	B/T	TRANSPORTE FLUVIAL DEL NORTE S.R.L.
422. OLIMPIA	507	B/M	TRANSPORTE Y TANCALES DEL DEL MERCOSUR S.A
423. CARONI	2711-BT	Bza. Tq	TIAGO JAVIER CASAL VARELA
424. DON GREGORIO	2319-CH	Chala	RASI S.R.L.
425. DON FORTUNATO	2259-BM	B/M	ROBERTO GATTO / OSCAR ARAGON / DARIO DIESSLER
426. DEL ZETA	1937	B/M	



EMBARCACION	MAT. N°	ARB.	AGENCIA ARM. Y/O RESPONSABLE
427. FRANCOISE	2225-BM	B/M	SIN FRONTERAS S.R.L.
428. DON MANUEL	1814	Rdor.	TRANSPORTE FLUVIAL CARLOS A. LÓPEZ S.A.
429. EMILIA	1812	Bza.	TRANSPORTE FLUVIAL CARLOS A. LÓPEZ S.A.
430. ELBA	1771	Bza. Mixta	TRANSPORTE FLUVIAL CARLOS A. LÓPEZ S.A.
431. MARIA ESTER	1655	Bza. Mixta	TRANSPORTE FLUVIAL CARLOS A. LÓPEZ S.A.
432. GISELA	1656	Bza. Mixta	TRANSPORTE FLUVIAL CARLOS A. LÓPEZ S.A.
433. LETICIA	1813	Bza. Mixta	TRANSPORTE FLUVIAL CARLOS A. LÓPEZ S.A.
434. AMANEGER	2432-BM	B/M	VILLACRUZ PARAGUAYA S.R.L.
435. ASUNCENO	2555-RE	R/E	AMERICA FLUVIAL S.A.
436. BOQUERON	1789	Bza.	LA FLUVIAL DE TRANSPORTE S.A.
437. BERMEO	1321	B/M	NAVIERA BERMEO S.R.L.
438. FILIPPOS	2496-BM	B/M	ABANTE SRL
439. STAR I	2317-BPA	B/Pes	PUERTOS Y ALMACENES GENERALES KANONNIKOFF S.A.
440. GUASU STAR	948-PROV	B/M	TRANS GUASU MARITIMA S.A.



[Handwritten Signature]
LUCAS E. GONZALEZ BOBADILLA
 Cap N DEM Prefecto General Naval



Ministerio de Relaciones Exteriores

- * a otros delegados
- * permitir a la Briga si fueran ambiente estos puertos
- * Ver en Oficia o Vice de Fomento habilitación de puertos
- * Analizar C/AZP-AZJ

Asunción, 15 de noviembre de 2001

VMRE/DGNEIF/DCPNF/N° 297/01

Señor Asesor:

Tengo el agrado de dirigirme a Usted en ocasión de remitir adjunto a la presente, para su conocimiento y fines pertinentes, una copia de la nota D.G.M.M. N° 425/01 de fecha 12 de noviembre de 2001, enviada a esta Cancillería por la Dirección General de la Marina Mercante, referente a la nómina de puertos privados de nuestro país habilitados en la Hidrovía Paraguay-Paraná.

Hago propicia la oportunidad para renovarle las seguridades de mi distinguida consideración.



Al Señor
Doctor PABLO CUEVAS
Asesor de Relaciones Internacionales
de la Dirección General de Aduanas
Ciudad

PUERTOS PRIVADOS HABILITADOS

HIDROVÍA PARAGUAY - PARANA

Nº	Nombre del Puerto	Km.	Localidad
1	Administración Nacional de Navegación y Puertos		Asunción
2	Administración Nacional de Navegación y Puertos		Concepción
3	Administración Nacional de Navegación y Puertos		Villeta
4	Algesa		Concepción
5	Angostura S.A.	1587	Villeta
6	Asoc. Trab. de Lanchas ALBERDI	1449	Alberdi
7	Candelaria S.R.L.		Concepción
8	Carlos Casado S.A.		Alto Paraguay
9	Cereales S.A.		Sajonia
10	Cerro Lorito S.A.		Concepción
11	Cesar Prieto		Blanco Cue
12	Comunidad M.R. Alonso		M. R. Alonso
13	Concret Mix S.A.	2069	Concepción
14	Concret Mix S.A.	1603	San Antonio
15	ContiParaguay S.A.	1627	Itapytapunta
16	Copetrol	1603	San Antonio
17	Don Alfredo		Limpio
18	ESSO S.A.	1890	Varadero
19	Ferrolingas do Mercosul S.A.		Limpio
20	Gical	1604	San Antonio
21	Industria Nacional del Cemento	1583	Villeta
22	Industria Nacional del Cemento	2162	Vallemi
23	Molinos Harineros de Concepción		Concepción
24	Molinos Harineros del Paraguay S.A.	1627	Itapytapunta
25	Náutica Remanso S.A.		Remanso
26	Náutica Remanso S.A.		Villa Hayes
27	Naviera Chaco S.A.		San Antonio
28	Naviera Conosur S.A.	1610	Pto. Pabla
29	Norteño S.A.		San Antonio
30	Oscar Barrail		Remanso
31	Pai Puku S.R.L.		Villa Hayes
32	Petrolera San Antonio S.A.	1603	San Antonio
33	Petropar		Villa Elisa
34	Productos Enfriados		Zeballos Cué
35	Puerto Lourdes		Remanso
36	Puertos y Almacenes Kanonnikoff S.A.		Asunción
37	San Francisco S.A.C.I.A.el.	1641	Zeballos Cué
38	Terminales Portuarias S.A.	1608	San Antonio





MINISTERIO DE OBRAS PUBLICAS
Y COMUNICACIONES

Form. No. 3

D.G.M.M.Nº. :425 /01

Asunción, 12 de noviembre de 2.001.

Señora
Directora General de Negociaciones Económicas
e Integración Física
DRA. NIMIA OVIEDO DE TORALES
MINISTERIO DE RELACIONES EXTERIORES

Tengo el agrado de dirigirme a la Señora Directora, con relación a su Nota VMRE/DGNEIF/DCPNF/Nº 256/01, de fecha 24 de setiembre de 2001.

Señora Directora sobre el particular, expreso mis sinceras disculpas por la demora en contestación de su requerimiento, pero lo anterior se debió a situaciones que escápan del control de esta Institución.

Subsanados los inconvenientes, adjunto para su conocimiento la nómina de puertos privados de nuestro país habilitados en la Hidrovia Paraguay - Paraná.

Sin otro particular saludo a la Señora Directora General con mi consideración más distinguida.



OSORIO GILL
P. NAV. DEM (R)
Director de la Marina Mercante

ANEXO III

Remolcadores Decreto 1772/91

MATRI	NOMBRE BUQUE	ESLORA	NAT
5208	ONA TITAN*BAND.PANAM.21486PEXT	036.65	00289.00
2149	ASUNCION EX-METEORO LIB.9973	020.71	00064.00
5495	TROVADOR -9729 LIBERIA-	030.94	00196.00
5494	DOMADOR (23547-PEXT)	030.25	00208.00
5460	ALIANZA SAN NICOLAS	044.50	00650.00
5422	ALBATROS I	041.87	00884.70
5417	YAKTEMI PANAMEIO PEXT 21574	053.45	00477.00
5395	KYOKKO RUA	031.60	00216.00
5304	ALIANZA CAMPANA	043.00	01075.48
5549	TIFON 21609 PANAMA PEXT	033.50	00282.00
5297	ONA TRITON 'PANAMA 21490 PEXT*	034.50	00278.00
5555	ONA TEMPLE 21489 PEXT	034.85	00281.00
5207	ONA TAURO (21485 PEXT)	030.62	00237.00
5190	ZONDA (21610-PEXT)	031.70	00245.00
5188	PAMPERO PA-22059	031.70	00245.00
4921	ONA BOTTO (21487-PEXT)	031.10	00257.00
4920	ONA DI LERNIA (21488 PEXT)	031.10	00257.00
4001	BIO BIO	033.89	00231.00
3903	SANTA CATALINA EX-MORON LI9974	019.70	00064.00
3832	VENCEDOR band.Panam.21698PEXT	043.73	00461.00
5303	ALIANZA ROSARIO	043.00	01106.01
5795	VIRADOR	033.23	00252.70
01740	SAN ANTONIO DE PADUA-28954-BA	019.69	00056.00
6573	ESTRELLA DEL LITORAL 10631-LIB	042.67	00316.00
6170	CRUZ DEL SUR I PEXT-22685	052.77	00486.00
6138	CAMPEADOR -9752 LIBERIA-	031.27	00216.00
6026	MAPUCHE 26976-BA	017.24	00054.00
5868	SAGA (LIBERIANA)	055.30	00618.00
5837	312 RIO BARCA GRANDE	028.30	00144.00
5836	315 CANAL DE LAS PALMAS	021.40	00066.00
5496	TRONADOR HOY 9728 LIBERIA	030.94	00196.00
5796	FORJADOR LIBERIA 9727	032.83	00269.00
	NOMBRE BUQUE	ESLORA	NAT
MATRI			
01946	TANGO 1	050.10	00614.00
5769	VIRGEN DEL ROSARIO II 26163-99	018.30	00054.00
5766	304 RIO PARANA MINI	041.20	00248.00
5649	SOLEDAD RUA 21465 PEXT	033.60	00289.00
5626	306 RIO PARAGUAY 21208 PEXT	044.10	00269.00
5616	302 CANAL HONDA -PANAMA-	021.38	00065.00
5615	308 RIO ALTO PARANA	028.30	00158.00
5569	354 26257-PANA	019.90	00051.00
5567	ONA TIFON(Mat.Act.21486PEXT)	032.10	00242.00
5797	VIBRADOR 9725-LIBERIA	032.98	00250.00

Remolcadores Empujadores Fluviales Nacionales Activos

MATRIC	GRUPA	NOMBRE BUQUE	TIPO	ESLORA	NRT	COD
0203		317 CANAL COSTANERO	RA	021.35	00084.00	0
0294		ENTRERRIANO	RA	038.30	00222.00	0
0313		ALICIA GUTNISKEY	RA	044.71	00359.00	0
0332		MITAI	RA	036.84	00229.00	0
0312		SAMUEL GUTNISKEY	RA	044.60	00359.00	0
5546		JUAN SOLAZZI	RA	042.00	00324.00	0
0064		110 B	RA	017.30	00016.00	0
5628		318 CANAL GDOR ARIAS	RA	021.50	00066.00	0
0983		316 CANAL GOBERNADOR ARANA	RA	021.40	00066.00	0
0675		AIRETE	RA	009.00	00010.00	0
01494		TAR 1	RA	012.00	00017.00	0
01239		319 GOBERNA CANAL DE LA SERNA	RA	021.47	00086.00	0
01079		PUEBLO ESTHER	RA	024.45	00114.00	0
01097		305-RIO PARANA GUAZU	RA	044.13	00262.00	0
01111		314 CANAL ORION	RA	021.40	00066.00	0
01344		TRAFILUEM PRIMERO	RA	034.65	00162.00	0
01353		SANTAFESINO	RA	036.25	00181.00	0
01614		320 RIO PILCOMAYO	RA	044.52	00266.00	0
01615		322- RIO BERMIEJO	RA	044.50	00260.00	0
01858		ALAMO II	RA	024.30	00219.00	0
01134		ESCORPIO	RA	014.72	00022.00	0
0453		CAPTAN REY II	RA	039.55	00286.00	0
0877		RIO PIRAY GUAZU	RA	032.18	00200.00	0
01587		POLARGO 4	RA	021.90	00099.00	0

2

Barcazas

MATRIC	NOMBRE BUQUE	TIPO	DEDIC 1	ESLORA	NAT
5574	705	BD	CD	040.00	00201.00
5590	1280	BD	TB	059.43	00443.00
5526	TN 1161	BD	CD	059.48	00437.00
5527	TN 1162	BD	CD	059.40	00437.00
5528	TN 1163	BD	CD	059.43	00437.00
5530	TN 1165	BD	CD	059.50	00436.00
5531	TN 1166	BD	CD	059.40	00434.00
5534	TN 1169	BD	CD	059.40	00434.00
5535	TN 1171	BD	TB	045.00	00261.00
5562	PUERTO SANTA FE	BD	TB	045.00	00261.00
5563	SAN FERNANDO	BD	CD	059.43	00437.00
5524	TN 1159	BD	CD	040.00	00201.00
5572	703	BD	CD	059.34	00436.00
5522	TN 1157	BD	CD	040.00	00264.00
5575	706	BD	TB	059.50	00436.00
5581	1270	BD	TB	059.45	00438.00
582	1271	BD	TB	059.34	00462.00
5583	1272	BD	TB	059.29	00435.00
5584	1274	BD	TB	059.47	00438.00
5585	1275	BD	TB	059.29	00435.00
5586	1276	BD	TB	059.47	00438.00
5587	1277	BD	TB	059.47	00438.00
5588	1278	BD	CD	050.50	00400.00
5367	V 202	BD	CD	039.93	00200.00
5571	702	BD	CD	055.20	00443.00
5411	TN 1501	BD	CD	059.44	00486.00
5692	1347	BD	CD	050.50	00400.00
5369	V 204	BD	CD	050.50	00400.00
5372	V 205	BD	CD	050.50	00400.00
5373	V 207	BD	CD	050.50	00400.00
5374	V 208	BD	CD	050.50	00400.00
5375	V 209	BD	CD	050.50	00400.00
5376	V 210	BD	CD	060.25	00484.00
5390	ALTA 1501	BD	CD	060.25	00484.00
5391	ALTA 1502	BD	CD	060.25	00484.00
5392	ALTA 1503	BD	CD	059.48	00437.00
5525	TN 1160	BD	CD	060.25	00484.00
5406	ALTA 1505	BD	TB	059.29	00435.00
5591	1281	BD	GA	055.20	00443.00
5412	TN 1502	BD	CD	055.20	00443.00
5413	TN 1503	BD	CD	055.20	00443.00
5414	TN 1504	BD	CD	055.20	00443.00
5416	TN 1506	BD	CD	019.30	00032.00
5434	B 16	BD		177.21	16445.00
5463	ALIANZA G 1	BD		177.21	16445.00
5464	ALIANZA G 2	BD	CD	046.00	00293.00
5467	ASUNCION	BD	CD	059.34	00436.00
5519	TN 1153	BD	CD	059.34	00436.00
5521	TN 1155	BD	CD	060.25	00484.00
5405	ALTA 1504				

2

279
 653
 655
 667 656
 669 660
 670 1321
 671 1325
 672 1331
 674 1338
 675 1342
 648 TN 1170
 677 FNMM B 2
 647 TN 1164
 679 1504
 680 1506
 681 1516
 682 1517
 683 1518
 686 1320
 688 1323
 689 1327
 690 1328
 204 COSMOS
 676 1346
 621 1508
 592 1282
 593 1283
 594 1284
 595 PUERTO CORRIENTES
 599 1501
 600 1503
 601 1505
 602 1513
 603 1514
 604 1515
 664 652
 62 1507
 536 V 201
 622 1509
 623 1519
 624 1520
 625 1521
 629 1510
 630 1511
 631 1512
 632 1522
 633 1523
 634 1524
 611 1091
 4877 BT 3
 4951 DON JUAN
 4819 V 9
 4826 BG 1

BD	TB	059.29	00435.00
BD		041.15	00166.00
BD	CD	040.43	00258.00
BD	CD	040.43	00258.00
BD	CD	040.43	00258.00
BD	CD	059.41	00437.00
BD	CD	059.41	00437.00
BD	CD	059.29	00435.00
BD	CD	059.29	00436.00
BD	CD	059.43	00488.00
BD	CD	059.40	00434.00
BD	CD	060.00	00512.00
BD	CD	059.50	00436.00
BD		060.00	00512.00
BD		060.00	00512.00
BD	GA	060.00	00512.00
BD		060.00	00512.00
BD		060.00	00512.00
BD	CD	059.41	00437.00
BD	CD	059.29	00435.00
BD	CD	059.50	00439.00
BD	CD	059.45	00422.00
BD	CD	042.65	00207.00
BD	CD	059.44	00486.00
BD	CD	060.00	00512.00
BD	TB	059.47	00438.00
BD	TB	059.29	00435.00
BD	TB	059.29	00435.00
BD	CD	046.00	00293.00
BD	CD	060.00	00512.00
BD	CD	060.00	00512.00
BD	CD	060.00	00512.00
BD	CD	060.00	00512.00
BD	CD	060.00	00512.00
BD		041.16	00166.00
BD	CD	060.00	00512.00
BD	CD	050.50	00400.00
BD	CD	060.00	00512.00
BD	CD	060.00	00512.00
BD	CD	060.00	00512.00
BD	CD	060.00	00512.00
BD	CD	060.00	00512.00
BD	CD	060.00	00512.00
BD	CD	060.00	00512.00
BD	CD	060.00	00512.00
BD	CD	060.00	00512.00
BD	CD	059.49	00437.00
BD	TB	045.00	00271.00
BD		045.00	00243.00
BD		040.00	00184.00
BD	TB	045.00	00243.00

23

4853 BG 9
 4854 BG 4
 4855 BG 8
 4856 BG 3
 4862 BT 1
 4864 BG 5
 4813 V 11
 4876 BT 2
 4812 V 10
 4878 BT 4
 4879 BT 6
 4896 BG 6
 4897 BT 5
 4898 BT 7
 4919 BG 10
 4924 BG 7
 4948 ROSARIO
 4949 PARANA
 5368 V 203
 35 GAUCHITO
 4059 YARARA
 387 POLUX (EX-DON AMERICO C)
 675 ERARTA
 701 TRANSLIQ VI
 1510 MONTEVERDE
 1526 CORY NUMERO UNO
 1532 HIBERNIA
 2439 BEGONIA
 2914 PILCA
 3226 MONTE GRANDE
 3855 DEL THETA
 4814 V 12
 3907 JORGE K
 4952 RECONQUISTA
 4272 CAA POTY
 4288 IU VERA
 729 CLEOPATRA
 4780 DELTA
 4788 V 2
 4789 V 3
 4791 V 5
 4792 V 6
 4793 V 7
 4811 V 8
 3905 JAIME F
 5321 PASCUAL B
 4950 PUERTO RUIZ
 5287 FN X
 5288 FN XI
 5289 FN XII
 5290 FN XIII

BD		045.00	00243.00
BD		045.00	00243.00
BD		045.00	00243.00
BD		045.00	00243.00
BD	TB	045.00	00271.00
BD	TB	045.00	00243.00
BD		040.00	00184.00
BD	TB	045.00	00271.00
BD		040.00	00184.00
BD	TB	045.00	00271.00
BD	TB	045.00	00271.00
BD	TB	045.00	00243.00
BD		045.00	00243.00
BD	CD	045.00	00243.00
BD	CD	045.00	00243.00
BD	CD	050.50	00400.00
BD	TB	065.10	00655.00
BD	TB	039.70	00297.00
BD	CD	046.20	00187.00
BD	CD	028.90	00069.00
BD	CD	048.70	00303.00
BD	CD	030.60	00083.00
BD	CD	031.00	00120.00
BD	CD	036.90	00156.00
BD	CD	059.55	00461.00
BD	CD	014.90	00011.00
BD	CD	028.60	00079.00
BD	CD	040.66	00182.00
BD		040.00	00184.00
BD	TB	031.67	00117.00
BD		045.00	00243.00
BD	TB	043.30	00259.00
BD	TB	043.30	00259.00
BD	CD	064.78	00866.00
BD	CD	029.10	00101.00
BD		040.00	00184.00
BD		040.00	00184.00
BD		040.00	00184.00
BD		040.00	00184.00
BD		040.00	00184.00
BD	AA	031.67	00117.00
BD	AA	035.00	00146.00
BD	CD	045.10	00243.00
BD	CD	056.00	00444.00
BD	CD	056.00	00444.00
BD	CD	056.00	00444.00
BD	CD	056.00	00444.00

2

5292 FN XV
 5293 FN XVI
 5294 TN 804
 5300 TN 805
 5285 TN 802
 5312 TN 806
 5284 TN 801
 5330 RA 001
 5333 RA 004
 5334 RA 005
 5336 PATAGON
 5359 FN XVII
 5360 FN XVIII
 5361 FN XIX
 5362 FN XX
 5363 FN XXI
 5364 FN XXII
 5311 V 206
 5130 V 105
 953 LA PAZ
 4972 VICTORIA
 4998 SAN PEDRO
 4999 SAN NICOLAS
 5028 FN I
 5029 FN III
 5031 FN VII
 5092 V 102
 5093 V 103
 5097 V 101
 5286 FN IX
 5129 V 104
 5693 FNMM B 1
 5131 V 106
 5134 HERNANDARIAS
 5135 BARRANQUERAS
 5150 V 109
 5185 V 110
 5214 ARACENA
 5232 V 107
 5278 MARIELA
 5279 PERLITA
 5280 TN 803
 5112 915
 0388 IRUPE (EX-FN VIII)
 0897 GUAIRA
 0307 SG 302
 0308 SG 303
 0309 SG 304
 0310 SG 305
 0311 SG 306
 0314 SG 101

BD	CD	056.00	00444.00
BD	CD	056.00	00444.00
BD	CD	045.00	00328.00
BD	CD	044.90	00327.00
BD	CD	044.90	00327.00
BD	CD	044.90	00327.00
BD	AF	044.90	00327.00
BD	CD	055.90	00443.00
BD	CD	055.90	00443.00
BD	CD	055.90	00443.00
BD	CD	098.80	01563.00
BD	CD	055.90	00443.00
BD	CD	055.90	00443.00
BD	CD	055.90	00444.00
BD	CD	055.90	00443.00
BD	CD	055.90	00443.00
BD	CD	050.50	00400.00
BD	CD	046.00	00283.00
BD		045.00	00243.00
BD	GA	045.00	00243.00
BD	CD	045.00	00243.00
BD		045.00	00243.00
BD	CD	040.00	00246.00
BD	CD	040.00	00246.00
BD	CD	040.00	00246.00
BD	CD	046.00	00283.00
BD	TB	046.00	00283.00
BD	TB	046.00	00283.00
BD	CD	056.00	00444.00
BD	CD	046.00	00283.00
BD	CD	060.00	00512.00
BD	CD	046.00	00283.00
BD	CD	045.00	00243.00
BD	CD	045.00	00243.00
BD	CD	046.00	00283.00
BD	TB	046.00	00283.00
BD		099.05	01672.00
BD	CD	046.00	00283.00
BD	CD	055.90	00443.00
BD	CD	055.90	00443.00
BD	CD	045.00	00328.00
BD	TB	035.25	00146.00
BD	CD	046.00	00283.00
BD	CD	090.65	01011.00
BD	CD	060.05	00476.00
BD	CD	060.05	00476.00
BD	CD	060.05	00476.00
BD	CD	060.05	00476.00
BD	CD	060.05	00476.00
BD	TB	045.00	00243.00

MATRI NOMBRE BUQUE TIPO DEDIC ESLOR NAT

22

SG 202		BD	TB	045.00	00243.00
SG 105		BD	TB	045.00	00243.00
0323	SILO II	BD	CD	059.97	00587.00
0304	SG 006	BD	CD	045.00	00243.00
0389	DALIA (EX-FN IV)	BD	CD	046.00	00283.00
0413	CLAVELINA	BD	CD	040.00	00246.00
0414	ALHELI	BD		046.00	00283.00
0448	MF 08 (EX-ARAUCA)	BD	TB	090.52	01101.00
0449	CAURA	BD	TB	090.52	01101.00
0450	MF 09 (EX-AROA)	BD	TB	090.65	01011.00
0451	LA AUDAZ	BD	TB	090.53	01091.00
0452	EL GATO	BD	TB	090.52	01091.00
0602	DECO I	BD	CD	041.13	00191.00
0108	ACBL 282	BD	CD	059.47	00464.00
0322	SILO I	BD		059.97	00587.00
0189	TANQUE 4	BD	TB	060.96	00475.00
5691	1332	BD	CD	059.44	00437.00
0110	ACBL 284	BD	CD	059.47	00464.00
0111	ACBL 813	BD	TB	059.43	00483.00
0112	ACBL 814	BD	CD	059.43	00483.00
0166	PANCHITA G-11	BD	CD	059.40	00434.00
0167	PANCHITA G-8	BD	CD	059.43	00436.00
0182	SILO VI	BD	CD	059.90	00481.00
0183	SILO V	BD	CD	059.90	00481.00
0184	SILO IV	BD	CD	039.00	00474.00
0185	SILO III	BD	CD	059.00	00474.00
0306	SG 301	BD		060.00	00476.00
0187	TANQUE I	BD	TB	060.00	00482.00
01031	ACBL-295	BD	CD	059.47	00464.00
0190	TANQUE 6 (EX-TRACY)	BD	TB	080.47	00970.00
0191	TANQUE 7	BD	TB	080.47	00970.00
0192	TANQUE 8	BD	TB	080.47	00970.00
0274	902	BD	CD	035.00	00140.00
0298	SG 102	BD	CD	045.00	00243.00
0299	SG 103	BD	TB	045.00	00243.00
0300	SG 001	BD	CD	045.00	00243.00
0300	SG 002	BD	CD	045.00	00243.00
0302	SG 004	BD	CD	045.00	00243.00
0303	SG 005	BD	CD	045.00	00243.00
0186	TANQUE II	BD	TB	060.00	00482.00
01486	DON ALBERTO C	BD	CD	047.50	00200.00
0671	DORINA	BD		038.90	00162.00
01084	ACBL 819	BD	TB	059.43	00483.00
0168	PANCHITA G-9	BD	CD	059.43	00436.00
01216	TN-1175	BD	CD	059.43	00434.00
01221	PANCHITA G-7	BD	CD	059.43	00436.00
01222	PANCHITA G-5	BD	CD	059.34	00436.00
01223	PANCHITA G-12	BD	CD	059.43	00436.00
01224	PANCHITA G-4	BD	CD	059.40	00434.00
01225	PANCHITA G-2	BD	CD	059.40	00434.00
MATRI	NOMBRE BUQUE	TIPO	DEDIC	ESLOR	NAT
01226	PANCHITA G-6	BD	CD	059.43	00436.00
01062	ACBL-684	BD	CD	061.00	00476.00

1513	PANCHITA G-35	BD	CD	059.34	00436.00
1514	PANCHITA G-37	BD	CD	059.43	00436.00
1557	PANCHITA G-36	BD	CD	059.43	00436.00
1559	PANCHITA G-38	BD	CD	059.23	00436.00
1687	SILO 9	BD		059.50	00470.00
1794	VIRGINIA	BD	TG	068.67	00993.00
1829	DENISE	BD	PK	068.67	00993.00
1911	DIVINA G	BD	CK	068.67	00993.00
1227	MIRA	BD	GC	059.43	00488.00
1048	RA 002	BD	CD	055.90	00443.00
1032	PANCHITA G-3	BD	CD	059.43	00436.00
1033	ACBL-680	BD	CD	061.00	00476.00
1034	ACBL 296	BD	CD	059.47	00464.00
1035	ACBL 297	BD	CD	059.47	00464.00
1036	ACBL-299	BD	CD	059.47	00464.00
1038	ACBL-299	BD	CD	059.47	00464.00
1039	ACBL 300	BD	CD	059.47	00464.00
1040	ACBL-301	BD	CD	059.47	00464.00
1041	ACBL-303	BD	CD	059.47	00464.00
1042	ACBL 304	BD	CD	059.47	00464.00
1043	ACBL 305	BD	CD	059.47	00464.00
1064	ACBL-307	BD	CD	059.47	00464.00
1064	914	BD	CD	035.00	00147.00
1047	ACBL 679	BD		061.00	00476.00
0107	ACBL 281	BD	CD	059.47	00464.00
1049	ACBL 681	BD	CD	061.00	00476.00
1050	ACBL 682	BD	CD	061.00	00476.00
1051	ACBL 683	BD	CD	061.00	00476.00
1052	ACBL 684	BD	CD	061.00	00476.00
1053	ACBL-685	BD	CD	061.00	00476.00
1054	ACBL-686	BD	CD	061.00	00476.00
1055	ACBL-687	BD	CD	061.00	00476.00
1056	ACBL-688	BD	CD	061.00	00476.00
1058	ACBL-690	BD	CD	061.00	00476.00
1059	ACBL-691	BD	CD	061.00	00476.00
1043	ACBL 308	BD		059.47	00464.00
5809	ARGENRIO 2	BD	CD	051.02	00445.00
036	ACBL 286	BD	CD	059.47	00464.00
5747	1083	BD	CD	059.40	00434.00
5748	1085	BD	CD	059.40	00434.00
5750	1089	BD	CD	059.43	00437.00
5751	1090	BD	CD	059.44	00437.00
5752	1092	BD	CD	059.43	00438.00
5758	ALIANZA G 3	BD		177.21	16445.00
5759	ALIANZA G 4	BD		177.21	16445.00
5762	ALTA 1507	BD	CD	060.25	00484.00
5763	ALTA 1508	BD	CD	060.25	00484.00
5745	TN 1803	BD	CD	060.00	00512.00
IATRI	NOMBRE BUQUE	TIPO	DEDIC	ESLOR	NAT
5808	ARGENRIO 1	BD	CD	051.02	00445.00
5744	TN 1802	BD	CD	059.43	00488.00
5810	ARGENRIO 3	BD	CD	051.02	00445.00

22

5813	ARGENRIO 6	BD	CD	051.02	00445.00
5823	ALTA 1601	BD	CD	060.18	00884.00
6131	CARONI	BD	TB	088.37	01026.00
6574	B-02 (HOY 10633 LIBERIA)	BD	TB	090.70	01138.00
6575	B-01 (HOY 10634 LIBERIA)	BD	TB	090.70	01138.00
6634	ACBL 279	BD	CD	059.47	00464.00
0109	ACBL 283	BD	CD	059.47	00464.00
5782	505 A	BD	CD	034.39	00152.00
5726	TN 1193	BD	CD	059.43	00436.00
5697	654	BD		040.43	00258.00
5698	657	BD		040.43	00258.00
5699	661	BD		040.43	00258.00
5700	662	BD		040.43	00258.00
5701	663	BD	CD	040.43	00258.00
5702	659	BD		040.43	00258.00
5712	ALTA 1506	BD	CD	060.25	00484.00
5717	TN 1176	BD	CD	059.43	00436.00
5718	TN 1177	BD	CD	059.40	00434.00
5719	TN 1180	BD	CD	059.40	00434.00
5720	1080	BD	CD	059.42	00434.00
5723	TN 1189	BD	CD	059.43	00436.00
037	ACBL 287	BD	CD	059.47	00464.00
5727	TN 1174	BD	CD	059.43	00434.00
5730	TN 1187	BD	CD	059.43	00436.00
5733	TN 1173	BD	CD	059.43	00434.00
5736	TN 1182	BD	CD	059.43	00436.00
5737	TN 1192	BD		059.43	00436.00
5738	TN 1601	BD	CD	059.50	00439.00
5740	TN 1603	BD	CD	059.41	00437.00
5741	TN 1604	BD	CD	059.43	00437.00
5742	TN 1605	BD	CD	059.44	00437.00
5743	TN 1801 (EX 1340)	BD	CD	059.43	00354.00
5720	TN 1183 (EX-1229-F)	BD	CD	059.43	00436.00
096	ACBL 270	BD	CD	059.47	00464.00
035	ACBL 285	BD	CD	059.47	00464.00
085	ACBL 660 B	BD	CD	061.00	00476.00
086	ACBL 260	BD	CD	059.47	00464.00
087	ACBL 261	BD	CD	059.47	00464.00
088	ACBL 262	BD	CD	059.47	00464.00
089	ACBL 263	BD	CD	059.47	00464.00
090	ACBL 264	BD	CD	059.47	00464.00
091	ACBL 265	BD	CD	059.47	00464.00
092	ACBL 266	BD	CD	059.47	00464.00
093	ACBL 267	BD	CD	059.47	00464.00
083	ACBL 662 B	BD	CD	061.00	00476.00
095	ACBL 269	BD	CD	059.47	00464.00
082	ACBL 663 B	BD	CD	061.00	00476.00

MATRI	NOMBRE BUQUE	TIPO	DEDIC	ESLOR	NAT
097	ACBL 271	BD	CD	059.47	00464.00
098	ACBL 272	BD	CD	059.47	00464.00
099	ACBL 273	BD	CD	059.47	00464.00

22

102	ACBL 276	BD	CD	059.47	00464.00
0103	ACBL 277	BD	CD	059.47	00464.00
0104	ACBL 278	BD	CD	059.47	00464.00
0105	ACBL 279	BD	CD	059.47	00464.00
0106	ACBL 280	BD	CD	059.47	00464.00
094	ACBL 268	BD	CD	061.00	00476.00
050	ACBL 674	BD	CD	059.47	00464.00
038	ACBL 288	BD	CD	059.47	00464.00
039	ACBL 289	BD	CD	059.47	00464.00
040	ACBL 290	BD	CD	059.47	00464.00
041	ACBL 291	BD	CD	059.47	00464.00
042	ACBL 292	BD	CD	059.47	00464.00
043	ACBL 293	BD	CD	059.47	00464.00
044	ACBL 294	BD	CD	061.00	00476.00
045	ACBL 669	BD	CD	061.00	00476.00
046	ACBL 670	BD	CD	061.00	00476.00
047	ACBL 671	BD	CD	061.00	00476.00
084	ACBL 661 B	BD	CD	061.00	00476.00
049	ACBL 673	BD	CD	061.00	00476.00
052	RA 003	BD	CD	055.90	00443.00
051	ACBL 675	BD	CD	061.00	00476.00
052	ACBL 676	BD	CD	061.00	00476.00
053	ACBL 677	BD	CD	061.00	00476.00
054	ACBL 678	BD	CD	061.00	00476.00
055	ACBL 815	BD	TB	059.43	00483.00
056	ACBL 816	BD	TB	059.43	00483.00
057	ACBL 817	BD	TB	059.43	00483.00
058	ACBL 818	BD	TB	059.43	00483.00
080	ACBL 812	BD	CD	061.00	00476.00
081	ACBL 664 B	BD	CD	061.00	00476.00
048	ACBL 672	BD	CD	061.00	00476.00

Referencias:

BD: bareaza
 CD: carga general
 TB: tanque

Nota: las indicadas en celeste, actualmente pertenecen al decreto 1772/91.-

ANEXO IV

MEMORANDUM DE ENTENDIMIENTO No. 2

ENTRE: EL DIRECTOR GENERAL DE ADUANAS DE LA REPUBLICA ARGENTINA, ING. DON CESAR ALBRISI; Y
EL DIRECTOR GENERAL DE ADUANAS DE LA REPUBLICA DEL PARAGUAY, ABOG. DON WILSON MARTINEZ PICO.

ASUNTO: REUNION BILATERAL EN EL MARCO DE LA DEC. CMC. Nos. 57/00 Y 22/01.

FECHA: NOVIEMBRE 22 DE 2001.

LUGAR: GLORINDA - ARGENTINA

En atención a las tareas encomendadas al Comité de Directores de Aduanas, dependiente del Grupo Mercado Común, dentro de las medidas aduaneras conducentes a la facilitación de negocios y acceso a mercados, las partes firmantes convienen en implementar los siguientes cursos de acción:

1. SEGUIMIENTO DE TRANSITOS PROVENIENTES DE CHILE Y URUGUAY CON DESTINO A LA REPUBLICA DEL PARAGUAY:

Dentro de la cooperación permanente entre ambos países, a efectos del debido control de los transitos aduaneros internacionales terrestres, ambas Delegaciones convienen en aplicar una operativa de control conjunta, así como en intercambiar informaciones relativas a los transitos de mercaderías procedentes de extrazona, que tengan como aduana de partida la Zona Franca de Iquique - Chile y/o del territorio Uruguayo, con destino a la República del Paraguay.

Para ello, los Señores Delegados Representantes de la Dirección General de Aduanas de la República del Paraguay, con sede permanente en Iquique - Chile y Montevideo - Uruguay, intervendrán el M/C/DTA y el Conocimiento de Carga, con sello, firma y número de orden en todos los ejemplares de los referidos documentos emitidos para tal destinación aduanera.

En tal sentido, la Dirección General de Aduanas del Paraguay, suministrará a su par de Argentina, las Resoluciones de designación de dichos funcionarios autorizados a intervenir las documentaciones nombradas, así como los registros de firmas y sellos habilitados. Cualquier modificación en cuanto al funcionario paraguayo autorizado, deberá ser comunicada en forma inmediata.

Asimismo, si la Aduana Argentina, al intervenir tales documentaciones constata la falta de intervención paraguaya, considerará incumplido los requisitos sustanciales, lo cual autoriza suficientemente a la Aduana Argentina a retener el transito aduanero internacional, hasta tanto la Dirección General de Aduana Paraguaya, confirme la licitud del transito y que el mismo tiene como destino ese país.

2. INTERCONEXION DE SISTEMAS INFORMATICOS:

Ambas partes convienen una reunión de responsables informáticos de las aduanas de ambos países, en un plazo no mayor de 30 días, a fin de iniciar en forma inmediata la vinculación de los Sistemas de Gestión Aduanera MARIA - SOFIA.

3. RUTAS SEGURAS EN MATERIA DE TRANSITO ADUANERO:

La Aduana Argentina recibirá de su par Paraguaya, una propuesta de rutas alternativas a las establecidas en la Instrucción General No. 32/01, de conformidad a consultas internas de su sector nacional de transporte y con las debidas justificaciones, a fin de analizar la posibilidad de revisar lo establecido en dicha disposición.

No obstante ello, la Delegación Argentina aclaró que las rutas previamente fijadas dentro de dicha

4. SEGURIDAD EN EL TRANSITO ADUANERO:

Ambas Delegaciones acuerdan iniciar estudios conjuntos, tendientes a establecer posiciones arancelarias que a los fines del debido resguardo fiscal deberán ser transportados en camiones furgonados o contenedores.

En los casos de mercaderías transportadas por camiones encarpados o enlonados, se acuerda implementar conjuntamente condiciones de seguridad y resguardo adicionales, consistentes en fajas de seguridad o similares, sin perjuicio de los precintos que actualmente se utilizan. El nivel de seguridad precitado determinará un control de verificación ponderado.

5. AREAS DE CONTROL INTEGRADO:

A los fines de intensificar el comercio con miras a facilitar una pronta atención a la operativa aduanera en frontera, ambas delegaciones acuerdan mejorar las Areas de Control Integrado comunes, con la implementación de intervenciones aduaneras simultáneas.

6. CAPACITACION Y DIVULGACION:

Ambas Delegaciones se comprometen a capacitar y divulgar sus sistemas de importación y exportación simplificados.

7. TRANSITO VECINAL FRONTERIZO:

Ante la exposición formulada por el Vice Ministro de Relaciones Exteriores del Paraguay Dr. Juan Buñá y el Director General de Aduanas del Paraguay Abog. Wilson Martínez Pico, referente a las consecuencias relativas a la aplicación de la Resolución AFIP N° 1116/01, relativa a tránsito vecinal fronterizo, el Director General de Aduanas de la República Argentina manifestó que se evaluará dicha medida con el propósito de ordenar y hacer transparente el comercio de frontera, con el propósito de encasillar la referida operatoria en el marco que le da sustento, es decir las necesidades personales de los habitantes ribereños involucrados, sin dañar el comercio en general.

8. HIDROVIA:

En virtud de disposiciones supranacionales vigentes y al grado de avance obtenido en las reuniones realizadas hasta el presente año, tanto en el ámbito de los países signatarios del CJI como bilateral, y con el fin de implementar definitivamente el uso de documentaciones aduaneras, ambas delegaciones acuerdan instaurar por vía resolutive, la utilización del MIC/DIA Fluvial, a partir del 1 de enero del año 2002, el que entrará a regir de forma plena, incluso en materia infraccional, a partir del 1 de junio del 2002.

En relación a los precintos utilizados por ambos países, se acuerda el intercambio de modelos y fotografías, así como de especificaciones técnicas, una vez que los mismos se encuentren homologados a través de Resoluciones de la Dirección General de Aduanas de partida del tránsito.

Se acuerda el intercambio de la lista de barezas, precintos autorizados, aduanas habilitadas y toda otra información necesaria, para más tardar el 15 de diciembre próximo.

9. FORMOSA- ALBERDI:

Ambas Delegaciones acuerdan incluir en el listado de puntos de frontera a ser integrados, las Aduanas de FORMOSA (ARY)/ALBERDI (PY).

ING. CESAR ALBRISI ABOG. WILSON MARTINEZ

MINUTA DE TRABAJO

Reunión Bilateral sobre Asuntos aduaneros PARAGUAY-ARGENTINA

En la ciudad de Asunción, República del Paraguay, el día 7 de noviembre de 2001, se reunieron los Delegados de la República del Paraguay y de la República Argentina, encargados de la implementación del Protocolo sobre Asuntos Aduaneros del Acuerdo de Transporte Fluvial por la Hidrovia Paraguay-Paraná (PASAA).

La lista de participantes figura en el Anexo I.

La apertura de la reunión estuvo a cargo de la Consejera María Graciela Caballero, Directora de Cuenca del Plata y Navegación Fluvial del Ministerio de Relaciones Exteriores y del Licenciado Pablo Cuevas Giménez, representante de la Dirección General de Aduanas de la República del Paraguay, quienes dieron la bienvenida al Licenciado Alberto Elisseeche, Delegado Argentino, y manifestaron su satisfacción por la presencia en la reunión de las Agencias Marítimas y del Licenciado Guillermo Ehreke, Presidente del Centro de Armadores Fluviales y Marítimos del Paraguay. Asimismo, destacaron la importancia de avanzar en los temas relativos a la implementación del MIC/DTA fluvial previsto en el PASAA.

Acto seguido, el Delegado Argentino agradeció las palabras de bienvenida, expresando su mejor predisposición para atender a todas las inquietudes del sector privado, de manera que la implementación del PASAA fluvial no tenga ningún inconveniente, dejando constancia que, desde su entrada en vigor el 13 de febrero de 1995, no se ha recibido hasta el presente ninguna inquietud del mencionado sector con respecto a la aplicación del mismo.

Seguidamente, los Delegados de Argentina y Paraguay realizaron una breve reseña de la aplicación del PASAA, luego de lo cual, el sector privado efectuó consideraciones con relación a la tornaguía, a las posibles contingencias que podrían presentarse en la navegación de los buques y a la cantidad de formularios MIC/DTA, que en el caso de los buques porta contenedores, podría superar la cantidad de trescientos ejemplares, con sus respectivas copias, con igual cantidad de precintos a ser utilizados, desarme de convoy, cambio de empuje, auxilio, entre otros puntos.

En ese sentido, y con la finalidad de propender a la efectiva aplicación del Protocolo sobre Asuntos Aduaneros, el referido sector solicitó la implementación de los siguientes puntos:

1. Que la zarpada del buque pueda realizarse con el Manifiesto de Carga Provisorio, con la firma del funcionario habilitado por la autoridad aduanera competente y Acta de Precintado; con el compromiso de remitir el MIC/DTA definitivo al puerto de destino antes de la llegada del buque;
2. que la implementación formal del Protocolo sobre Asuntos Aduaneros del Acuerdo de Transporte por la Hidrovia Paraguay - Paraná, se realice con un período de prueba de 180 (ciento ochenta) días, sin penalizaciones;
3. que las aduanas de partida cuenten con funcionarios para la atención de los tránsitos las 24 horas del día;
4. que en caso de no contar con los precintos oficiales, la autoridad de aplicación pueda homologar otros precintos;

22

5. igualmente, manifestaron sus inquietudes con relación al proyecto de reglamento del PASAA, exponiendo que existirían lagunas que deberían preverse en el mismo, antes de su aprobación por el Comité Intergubernamental de la Hidrovía Paraguay-Paraná (CIH).

Al respecto, ambos delegados expresaron que no habría inconvenientes en estudiar las propuestas en el ámbito técnico, por lo que solicitaron al sector privado, que las mismas sean presentadas por escrito, vía Cancillería paraguaya, para el día viernes 16 de los corrientes.

Al ser consultado acerca de la situación del proyecto de Decreto referente a las tolerancias, el Delegado Argentino informó que en su país prosiguen los trámites internos para la suscripción del mismo.

Ambos Delegados acordaron efectuar la próxima reunión antes del 31 de diciembre de 2001, en forma conjunta con el sector privado, con la finalidad de establecer reuniones en forma periódica, a fin de acompañar la aplicación del PASAA, que deberá aplicarse a partir de 1º de enero de 2002.

Luego de concluir la reunión con los representantes del sector privado, los Delegados de ambos países analizaron el siguiente temario:

- 1- Aduanas de embarque y desembarque fluvial
- 2- Embarcaciones de cada país que transitan por la Hidrovía
- 3- Intercambio de precintos
- 4- Precintos Privados

Con relación al punto 1, el Delegado Argentino hizo entrega del listado de las aduanas de embarque y desembarque fluvial que consta como Anexo II.

El Delegado Paraguayo informó que hará entrega del mencionado listado, en ocasión de la XXX Reunión del Comité Intergubernamental de la Hidrovía Paraguay-Paraná, prevista para los días 6 y 7 de diciembre de 2001.

Con respecto al punto 2, el Delegado Paraguayo presentó la nómina de embarcaciones de cabotaje internacional registradas en la Prefectura General Naval del Paraguay, que consta como Anexo III.

El Delegado Argentino informó que hará entrega de la nómina de embarcaciones de su país, en ocasión de la XXX Reunión del Comité Intergubernamental de la Hidrovía Paraguay-Paraná, prevista para los días 6 y 7 de diciembre de 2001.

En cuanto al punto 3, ambos Delegados han manifestado el cumplimiento de lo establecido en el Acta emanada de la reunión del Grupo Técnico N° 2 "Asuntos Aduaneros", realizada los días 21 y 22 de agosto de 2001 en la ciudad de Montevideo, Uruguay.

En el punto 4, se acordó que los precintos de las sociedades clasificadoras podrán ser homologadas por las autoridades aduaneras correspondientes, para las eventualidades que pudieran surgir ante la falta de precintos oficiales.

El Delegado Argentino se comprometió en transmitir los puntos enfocados en la presente reunión a su sector nacional y al Ministerio de Relaciones Exteriores, Comercio Internacional y Culto.

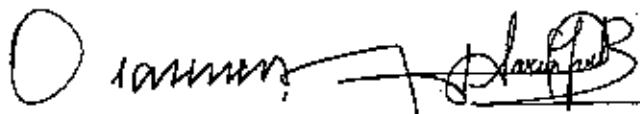
22

Ante la eventualidad de la implementación de medidas transitorias para la aplicación irrestricta del Protocolo, se acordó que a través de la Cancillería Paraguaya se informará a los demás Países Signatarios del Acuerdo de Transporte Fluvial, los términos de la presente Minuta, así como de la ponencia que resultare de la propuesta a ser presentada por el sector privado.

El Delegado Argentino expresó su agradecimiento a la Delegación del Paraguay por la cálida acogida y hospitalidad que le dispensaron durante la realización de la presente reunión.



ARGENTINA



PARAGUAY

ANEXO I

Lista de Participantes

ARGENTINA

- **ALBERTO ELISSECHE**
Delegado Argentino
Aduana Argentina

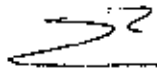
PARAGUAY

SECTOR OFICIAL

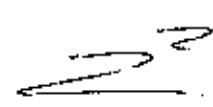
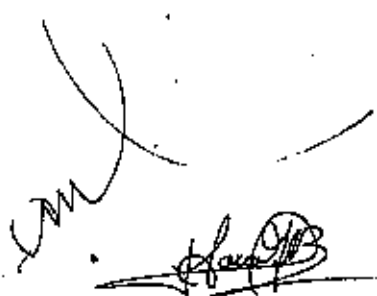
- **MARIA GRACIELA CABALLERO**
Directora de Cuenca del Plata y Navegación Fluvial
Ministerio de Relaciones Exteriores
- **PABLO CUEVAS G.**
Delegado Paraguayo
Dirección General de Aduanas
- **JUAN CARLOS MUÑOZ**
Miembro del Directorio
Administración Nacional de Navegación y Puertos
- **ISIDRO IBARRA GOMEZ**
Funcionario
Ministerio de Relaciones Exteriores
- **JAVIER ARRIOLA PEREIRA**
Funcionario
Ministerio de Relaciones Exteriores
- **ROBERTO IRALA FLORENTIN**
Funcionario
Ministerio de Relaciones Exteriores
- **JHANCY SANABRIA DE BALMACEDA**
Relaciones Internacionales
Administración Nacional de Administración y Puertos
- **LUCAS ADOLFO SOSA**
Jefe de Departamento de Política y Planificación
Dirección General de la Marina Mercante.

SECTOR PRIVADO

- **GULLERMO EHREKE**
Presidente
Centro de Armadores Fluviales y Marítimos del Paraguay
- **LUIS OMAR Y LEÓN**
Director
Centro de Armadores Fluviales y Marítimos del Paraguay



- **NORMA LIA AGUILAR**
Agente Marítimo
Agencia Marítima De Navegación
- **CESAR A. GONZÁLEZ**
Gerente Operacional
- **NILO D' ALESSANDRO**
Agente Marítimo
Naviera Chaco
- **FRANCISCO CATARINO**
Gerente
Naviera Chaco
- **JUAN MANUEL RIVEROS**
Jefe de Operaciones
Navegación Guaraní S.A
- **JUAN ROBERTO MAREL**
Gerente
Multimodal S.A
- **NESTOR CATTEBEKE**
Departamento Marítimo
Agencia Riego Gauto
- **JUAN CARLOS TABOADA**
Gerente
Navemar SRL
- **JOSÉ ESPINOZA**
Presidente
Asamar
- **ELSA GAMARRA**
Asesor
Miembro del Consejo Directivo
Asamar
- **EDGAR RIFFLER**
Director
Fluviomar
- **NAOKI NAGAOKA**
Director
Transmar S.A.C.I.
- **ROBERTO LURASGHI**
Presidente
Multipar S.A.



- **HERNAN CACERES**
Gerente
LPG
- **LIZ PEREZ**
Jefe Comercial
Unimarine
- **GABRIEL DE ALMEIDA LIPPI**
Presidente
Transriver
- **ROBERTO GUNTHER**
Gerente General
Compañía Marítima del Paraguay

AM



ACTA DEL GRUPO ASESOR NAVAL

Buenos Aires, 6 y 7 de diciembre de 2001

I. Los representantes de las Armadas en el Grupo Asesor Naval del Comité Intergubernamental de la Hidrovía Paraguay - Paraná (Puerto Cáceres, Nueva Palmira), se reunieron en la ciudad de Buenos Aires los días 6 y 7 de diciembre de 2001.

II. La representación de cada Armada, estuvo a cargo de los señores:

Contraalmirante EDUARDO AMADEO RODRIGUEZ
SUBSECRETARIO DE INTERESES MARITIMOS
ARMADA ARGENTINA

Capitán de Navío JUAN CARLOS LEMA PRIETO
AGREGADO NAVAL DE BOLIVIA EN PARAGUAY
ARMADA DE BOLIVIA

Contraalmirante NEWTON CARDOSO
SUBJEFE DE ORGANIZACIÓN DEL ESTADO MAYOR DE LA ARMADA
MARINHA DO BRASIL

Capitán de Navío ROLANDO DE BARROS BARRETO
DIRECCION DE HIDROGRAFIA Y NAVEGACION
ARMADA PARAGUAYA

Capitán de Navío HUGO ROLDOS
JEFE DEL SERVICIO DE OCEANOGRAFIA, HIDROGRAFIA Y METEOROLOGIA
ARMADA URUGUAYA

III. La presidencia de la reunión fue ejercida por el señor Contralmirante Eduardo Amadeo RODRIGUEZ, representante de la Armada Argentina, estando presente los Miembros del Grupo Asesor Naval, indicados en el Agregado I, lista de participantes.

IV. **DESARROLLO DE LA AGENDA**

IV.1. ANTECEDENTES

Se dio lectura al acta de la reunión anterior realizada en Cuiabá de fecha 23 y 24 de octubre de 2000. Las delegaciones presentes brindaron una actualización de las tareas hidrográficas realizadas hasta la fecha.

Marina del Brasil: Ha finalizado las tareas de relevamiento hidrográfico del río Apa hasta Puerto Cáceres encontrándose actualmente en la confección de las cartas nauticas y los archivos digitales para la confección de cartografía Raster en formato BSB.

Se encuentra previsto durante el año 2002 conjuntamente con la Dirección de Hidrografía y Navegación de la Armada de Paraguay completar los relevamientos y encarar la

confección de la cartografía del tramo restante de Asunción hacia el norte a partir del año 2003.

Armada Uruguaya: Ha finalizado la cartografía correspondiente al río Uruguay hasta puerto Paysandú incluyendo la correspondiente al tramo de la Hidrovía hasta el puerto de Nueva Palmira.

Armada Paraguaya: Se encuentra en planificación conjuntamente con la Dirección de Hidrografía y Navegación de la Marina del Brasil para la ejecución de las campañas hidrográficas tendientes a relevar el río Paraguay en los tramos compartidos para la posterior confección de la cartografía.

Armada de Bolivia: Entre los trabajos proyectados en la Hidrovía, se realizó el dragado del Canal Tamengo en su primera fase. Contándose a la fecha con hojas de a bordo desde el hito Tamarinero hasta la desembocadura del río Paraguay y cartas de navegación de Laguna Cáceres.

Armada de Argentina: Ha confeccionado un plan cartográfico del río Paraná el cual incluye cartografía papel y digital del cual se han concretado los relevamientos aerofotográficos desde el Río de la Plata hasta Santa Fe y se encuentra próximo a la edición de la cartografía papel desde el Río de la Plata hasta Zárate, continuando durante el año 2002 con la tarea de confección de cartografía río arriba de dicha zona.

IV.2. PLAN CARTOGRAFICO

Fue ratificado por el Grupo Asesor Naval la unanimidad de criterios aplicados por los distintos Servicios Hidrográficos relacionados con los levantamientos y standares para la confección de las cartas náuticas.

Con referencia a los ceros hidrométricos se corroboró la inclusión de los comentarios efectuados por el Grupo Asesor Naval ante la Comisión de Coordinación Técnica (CCT), los cuales fueron incluidos en los términos de referencia para el llamado a licitación.

IV.3. CARTAS ELECTRONICAS

El Capitán de Corbeta Jorge Lapenta Jefe del Departamento Hidrografía del Servicio de Hidrografía Naval (SHN) de la Armada Argentina, efectuó una presentación al Grupo Asesor Naval sobre las tareas hidrográficas, que el SHN efectúa en el río Paraná, como así también el Plan Cartográfico actualmente en desarrollo, el cual incluye Cartografía Digital en formato Raster.

V. TEMAS PARA LA PROXIMA REUNION

V.1. Evaluar el posible diseño de un sistema de predicción de alturas en pasos críticos, y su correspondiente divulgación al navegante.

V.2. Evaluar los avances en los levantamientos hidrográficos y la edición de cartografía.

LISTA DE PARTICIPANTES

ARGENTINA

**CL EDUARDO AMADEO RODRIGUEZ
SUBSECRETARIO DE INTERESES MARITIMOS**

**CN (RE) RICARDO LUIS POY
JEFE DEPARTAMENTO RELACIONES INSTITUCIONALES - SHN**

**CC JORGE CESAR LAPENTA
JEFE DEPARTAMENTO HIDROGRAFIA - SIHN**

BOLIVIA

**CN JUAN CARLOS LEMA PRIETO
AGREGADO NAVAL DE BOLIVIA EN PARAGUAY**

**CC GUSTAVO ARCE SAN MARTIN
ADJUNTO NAVAL A LA EMBAJADA DE BOLIVIA EN PARAGUAY**

BRASIL

**CL NEWTON CARDOSO
SUBJEFE DE ORGANIZACIÓN DEL ESTADO MAYOR DE LA ARMADA
MARINHA DO BRASIL**

**CAPITAN DE MAR Y GUERRA JAIR ALBERTO RIBAS MARQUES
DIRECTOR DEL CENTRO DE HIDROGRAFIA DE LA MARINA**

**CC CESAR AUGUSTO RODRIGUES DE CARVALHO
ENCARGADO DE LA CARTOGRAFIA ELECTRONICA DEL CENTRO
DE HIDROGRAFIA**

PARAGUAY

**DIRECCION DE HIDROGRAFIA Y NAVEGACION
CN ROLANDO DE BARROS BARRETO**

**CN BENJAMIN LAVAND AYALA
PREFECTURA GENERAL NAVAL**

URUGUAY

**CN HUGO ROLDOS
JEFE DEL SERVICIO DE OCEANOGRAFIA, HIDROGRAFIA Y
METEOROLOGIA**





Ministerio de Relaciones Exteriores

25. As. C-XII-3001.-

HIDROVIA PARAGUAY-PARANA

Se solicita a las autoridades del CIH tomar los recaudos pertinentes ante sus respectivos Gobiernos para el cumplimiento efectivo de lo dispuesto en el Acuerdo, y asimismo, sea planteada la situación de la Comisión ~~Misional~~ que ha dejado de sesionar hace 9 meses, teniendo en cuenta las dificultades que los armadores encuentran en sus operaciones con diversas instituciones estatales que aparentemente desconocen el Acuerdo y sus Protocolos Adicionales.

De la práctica de las operaciones de transporte fluvial exponen acerca de las dificultades que se presentan en la Hidrovía:

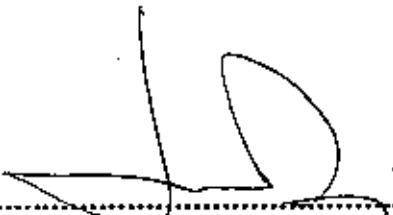
1. En los puertos de Bolivia, solo hay tres funcionarios de Aduanas para atender a todas las operaciones de exportación e importación. Los mismos *no trabajan los fines de semana*, y ahora que el nivel de agua en el canal Tamengo es de sólo cinco pies toda barcaza necesita tener complementada su carga en operativo denominado "top off" (complementación de cargas en aguas más profundas). Dicha operación sólo puede realizarse de martes a viernes, cuando uno de los tres funcionarios de Aduanas está disponible. Esta práctica vulnera el artículo 11 del Protocolo Adicional sobre Condiciones de Igualdad de Oportunidades para una Mayor Competitividad. "Los países signatarios adoptarán horarios amplios y uniformes de atención de los organismos intervinientes en cada puerto, a fin de evitar recargos por habilitación de horarios extraordinarios. En función de la capacidad operativa de los mismos adoptarán medidas que les permitan, a requerimiento, operar las veinticuatro horas del día, durante todo el año."

"En puertos en zonas limítrofes, deberán adoptarse horarios homogéneos a fin de facilitar el transporte fronterizo. Estas medidas deberán estar vigentes, dentro de los doce meses a partir de la entrada en vigor del presente Protocolo"


2. En los puertos del Brasil, con las nuevas exigencias de las autoridades la situación es más crítica, por una parte el Ministerio de Salud, a través de recientes Resoluciones, cobra una tasa en concepto de Libre Plática que puede alcanzar la suma de US\$ 1.700 por convoy (US\$ 100 por embarcación); la vigilancia sanitaria realiza inspecciones en las barcazas y los buques, aplicando multas de hasta US\$ 1.000, por encontrar abordado paquetes de galletitas vencidas. El Ministerio de Agricultura debería inspeccionar en los silos el estado de la carga de los granos, para autorizar el embarque, sin embargo se inspecciona en la barcaza luego de la carga. Los inspectores *no trabajan los fines de semana* desde el viernes a la tarde hasta el lunes a la mañana.

La autoridad Fluvial aplica reglas OMI destinadas a los buques marítimos, al respecto, aplican multas por la falta de tratamiento de efluentes en los buques. La misma autoridad aplica las reglas de supervisión por el Estado Rector del Puerto, en aguas fluviales y a embarcaciones fluviales. Al respecto se considera suficiente las inspecciones realizadas por las autoridades competentes de cada país, salvo riesgo inminente o deficiencia manifiesta en las embarcaciones, que involucre peligro para la embarcación y/o la seguridad de las persona.


La Policía Federal aplica una tasa para la entrada y salida de las embarcaciones (500 UFIR C/U - 1000 UFIR es igual a US\$ 500 aproximadamente). La Receita Federal *no trabaja los fines de semana*, exige comunicación anticipada de 48 horas para la llegada/operación de embarcaciones sujeta a visita aduanera y carece de flexibilidad en la tramitación de los despachos. (Desconociendo que el comercio de bienes no es rígido y está sujeto a cambios en la operatividad.)



REPUBLICA ARGENTINA



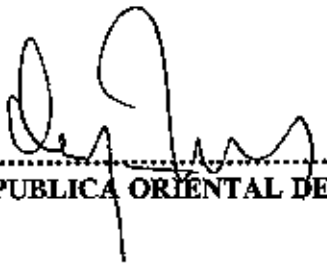
REPUBLICA DE BOLIVIA



REPUBLICA FEDERATIVA DO BRASIL



REPUBLICA DEL PARAGUAY



REPUBLICA ORIENTAL DEL URUGUAY

